

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 76 (1958)  
**Heft:** 221

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 221

Bern, Montag 22. September 1958

76. Jahrgang — 76<sup>e</sup> année

Berne, lundi 22 septembre 1958

N° 221

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces; Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 171756-171794.  
Geschäftseröffnungsverbot. — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB betreffend die Uebnahmepreise für Kernobstbranntwein und die Besteuerung gebrannter Wasser. — ACF concernant les prix d'achat de l'eau-de-vie de fruits à pépins et l'imposition des boissons distillées.  
Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats.  
Telex-Verkehr mit Französische-Westafrika. — Correspondance télex avec l'Afrique occidentale française.  
Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber des Inhaber-Depositenheftes Nr. 65590 der Schweizerischen Bankgesellschaft in Bern, im Betrage von Fr. 2103.95 wird hiermit aufgefordert, das genannte Depositenheft innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls es kraftlos erklärt wird. Auf diesem Depositenheft ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (476<sup>1</sup>)

Bern, den 16. September 1958.

Der Gerichtspräsident III:  
Hilfiker.

Der unbekannte Inhaber der 4 Kassenscheine der Spar- und Leihkasse in Bern, 3/4 %, Serie B, Nrn. 9284/87, von nom. je Fr. 5000, Kapital fällig am 6. September 1958, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (482<sup>2</sup>)

Bern, den 17. September 1958.

Der Gerichtspräsident III:  
Hilfiker.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 10. Juli 1916, von Fr. 40 000, Bern-Grundbuchblatt Nr. 1632, Kreis III, Beleg Serie I, Nr. 2618 a, zu Gunsten der Hypothekarkasse des Kantons Bern, lastend auf: Bern-Grundbuchblatt Nr. 1632, Kreis III, enthaltend: Wohnhaus Nr. 25 «Wagnerstrasse» und 424 Aren Hausplatz und Umschwung, Besetzung des Herrn Charles Albert Racine-Balmer, pens. BKW-Angestellter, wohnhaft Blumenstrasse 26, in Biel.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert der Frist eines Jahres, seit der ersten Publikation dieses Aufrufes, dem Richteramt I Biel vorzulegen, da er sonst kraftlos erklärt würde.

Biel, den 15. September 1958.

Der Gerichtspräsident I: Auroi.

Der Schuldbrief von Fr. 5000, vom 11. Juli 1903; Schuldner Niklaus Marti, Gerichtsweibel, Frauenfeld (nun dessen Erben); Gläubigerin Frau Elisabeth Hasenfraz, Frauenfeld, wird als verloren gegangen gemeldet. Wird der Titel nicht innert der Frist von einem Jahr dem Grundbuchamt Frauenfeld vorgewiesen, so wird er kraftlos erklärt. (477<sup>1</sup>)

Frauenfeld, den 16. September 1958.

Gerichtspräsident:  
Dr. G. Wüest.

Der allfällige Inhaber des nachfolgenden Inhaber-Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, diesen binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt:

Titel: Inhaber-Schuldbrief vom 28. September 1953, haftend auf Grundbuch Dulliken Nr. 1175, von Fr. 8000, im 3. Rang nach einem Kapitalvorgang von Fr. 45 000.

Gläubigerin: Frau Lena Walker, Marktgasse 1, Olten.

Olten, den 22. Januar 1958.

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:  
Dr. Alfred Rötheli.

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief vom 11. September 1952, von Fr. 9000.—, haftend im I. Rang auf GB Meisterschwanden Nrn. 242 und 275 des Lanz Otto, Baumeister, in Meisterschwanden.

Dieser Schuldbrief wird kraftlos erklärt, sofern er nicht bis 30. September 1959 dem Bezirksgericht Lenzburg vorgelegt wird. (481<sup>1</sup>)

Lenzburg, den 11. September 1958.

Das Bezirksgericht.

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Kantons Zürich wird der Inhaber des vermissten Inhaber-Schuldbriefes von Fr. 1000, datiert 26. März 1949, lautend auf Albert Guerotto-Steuble, geb. 1899, von Winterthur, Magaziner, Tössalstrasse 126, Mattenbach, Winterthur-Seen, lastend im 3. Rang auf einem Wohnhaus Assek. Nr. 589 mit 351 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Tössalstrasse 126, Mattenbach-Seen E.-Bl. 440, Kat. Nr. 1008, Plan 15, des Grundbuchamtes Oberwinterthur (gegenwärtige Pfand Eigentümerin: Frau Wwe. Rosa Guerotto-Steuble, Tössalstrasse 126, Winterthur-Seen), oder wer sonst über den Brief Auskunft geben kann, aufgefordert, binnen einem Jahre, von heute an gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur vom Vorhandensein der Urkunde Anzeige zu machen, ansonst dieselbe als kraftlos erklärt würde. (95<sup>1</sup>)

Winterthur, den 22. Januar 1958.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Brunner.

Der unbekannte Inhaber der nachstehenden Schuldbriefe:

- Schuldbrief von Fr. 2000, vom 17. September 1923, im 1. Rang, Pfandprotokoll Bd. 32, S. 25, Nr. 196 Bussnang, lautend auf Frl. Ida Herensperger, Schuhfabrikarbiterin, Mettlen, und zu Gunsten des Inhabers (Ernst Häberli's Erben, Köpplishaus-Amriswil);
- Schuldbrief von Fr. 2000, vom 17. November 1921, im 1. Rang, Pfandprotokoll Bd. 31, S. 4, Nr. 205 Bussnang, lautend auf Frau Olivia Fröhlich, geb. Kolb, in Himmenreich-Märwil, und zu Gunsten Hermann Kolb, in Himmenreich-Märwil;
- Schuldbrief von Fr. 1260, vom 18. Mai 1934, im 1. Rang, Pfandprotokoll Bd. 36, S. 423, Nr. 49 Bussnang, lautend auf August Knöpfel, Landwirt, Weingarten b/Märwil, und zu Gunsten des Schuldners;
- Schuldbrief von Fr. 3000, vom 27. Februar 1923, im 2. Rang, Pfandprotokoll Bd. 36, S. 269, Nr. 19 Bussnang, lautend auf August Mock-Hugentobler, Landwirt, Amlikon, und zu Gunsten des Inhabers;
- Schuldbrief von Fr. 5000, vom 8. April 1926, im 3. Rang, Pfandprotokoll Bd. 33, S. 329, Nr. 53 Bussnang, lautend auf Ernst Zurbuchen, Wagner, Amlikon, und zu Gunsten des Inhabers,

wird hiermit aufgefordert, die Titel innert der Frist von einem Jahr, gerechnet von der ersten Ausschreibung an, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt. (475<sup>1</sup>)

Weinfelden, 15. September 1958.

Der Präsident des Bezirksgerichtes Weinfelden:  
Dr. A. Haffter.

#### Troisième publication

Le président du Tribunal, par ordonnance du 22 juillet 1958, ordonne au détenteur inconnu des actions nominatives, de Fr. 1000 de la Société anonyme de la Réformation, ayant son siège à Genève, N° 92, au nom de Dame Vve Aloys Gautier, N° 172, 173, 174, 175, 176, 177 et 178, au nom des Unions Chrétiennes de jeunes gens, à Genève, de les produire et de les déposer au greffe du Tribunal dans un délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

G. IV (418<sup>1</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:  
M. Cuénod, président a-i.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Nach erfolgreichem Aufrufe hat das Obergericht des Kantons Zürich, auf Antrag des Bezirksgerichtes Winterthur, den vermissten, angeblich gestohlenen Schuldbrief von Fr. 25 000, datiert 25. Juli 1930, lautend zu Gunsten des Inhabers, zu Lasten von Friedrich Schneebeli, Architekt, in Winterthur, St. Georgenstrasse 1, lastend im 2. Rang mit Kapitalvorgang von Fr. 60 000 auf dem Wohnhaus Assek. Nr. 4231 an der St. Georgenstrasse 1 in Winterthur mit Hofraum und Garten, Kat. Nr. 9029 (Grundprotokoll Winterthur-Nordseite, Band V, Seite 514/5), letzter bekannter Inhaber des Schuldbriefes Dr. med. dent. Walter Heinrich Scheuchzer, St. Georgenstrasse 1, Winterthur, als kraftlos erklärt und dessen Löschung im Grundprotokoll angeordnet. (485)

Winterthur, den 19. September 1958.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur,  
der Gerichtsschreiber: Brunner.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Avis

Die Geschäftsinhaber oder deren Erben, beziehungsweise die Verwaltungen juristischer Personen (Aktiengesellschaften, GmbH., Genossenschaften, Vereine und dergleichen) sind verpflichtet, jede Aenderung einer im Handelsregister eingetragenen Tatsache, namentlich die Aufgabe des Geschäftes oder dessen Uebergang auf eine andere Person sowie die Auflösung und das Erlöschen von Kollektiv- und Kommanditgesellschaften und juristischen Personen unverzüglich zur Eintragung ins Handelsregister anzumelden (vergleiche insbesondere Art. 937 und 938 OR).

Les chefs de maisons commerciales ou leurs héritiers, de même que les organes de personnes morales (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée, sociétés coopératives, associations, etc.), sont tenus de requérir immédiatement l'inscription de toute modification de faits inscrits dans le registre du commerce, notamment la cessation du commerce ou sa reprise par une autre personne, ainsi que la dissolution et la radiation de sociétés en nom collectif ou en commandite et de personnes morales (voir en particulier les art. 937 et 938 C.O.).

Betrifft Eintragungen in folgenden Kantonen:  
Conc. inscriptions opérées dans les cantons suivants:  
Conc. iscrizioni operate nei cantoni seguenti:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Solothurn, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Ticino, Vaud, Neuchâtel.

## Zürich — Zurich — Zurigo

18. September 1958. Kosmetische Produkte.  
**Heinrich Marfurt**, in Zürich (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1957, Seite 2173), Fabrikation von und Handel mit kosmetischen Produkten. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Hedy Bamert», in Zürich, erloschen.

18. September 1958. Kosmetische Produkte.  
**Hedy Bamert**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Hedwig Bamert geb. Schmid, von Tuggen (Schwyz), in Frick (Aargau). Diese Firma hat Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Heinrich Marfurt», in Zürich, übernommen. Fabrikation von und Handel mit kosmetischen Produkten. Klobachstrasse 106.

18. September 1958.  
**Dr. Heinz Brand, Bären-Apotheke**, in Zürich (SHAB. Nr. 259 vom 6. November 1931, Seite 2358), Apotheke, Drogerie und Sanitätsgeschäft. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Bärenapotheke, Dr. Heinz Brands Erben», in Zürich 3, erloschen.

18. September 1958.  
**Bärenapotheke, Dr. Heinz Brands Erben**, in Zürich 3. Unter dieser Firma sind Witwe Kerstin Brand geb. Svensson, von Zürich, in Zürich 2, und Inga Hoffmann geb. Brand, von Basel, in Riehen, letztere mit Zustimmung des Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juni 1958 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Dr. Heinz Brand, Bären-Apotheke», in Zürich, übernommen hat. Betrieb einer Apotheke und Drogerie. Kalkbreitestrasse 131.

18. September 1958.  
**Dr. Heinz Brand, Apotheke Wiedikon**, in Zürich (SHAB. Nr. 137 vom 14. Juni 1941, Seite 1155). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

18. September 1958.  
**Chemische Fabrik Schweizerhall, Filiale Marthalen (Fabrique de produits chimiques Schweizerhall, Succursale de Marthalen) (Fabbrica di prodotti chimici Schweizerhall, Succursale di Marthalen) (Chemical Works Schweizerhall, Branch Marthalen)**, in Marthalen (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1958, Seite 2079), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz unter der Firma «Chemische Fabrik Schweizerhall», in Basel. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

18. September 1958.  
**Wasserversorgungsgenossenschaft Altburg**, in Regensdorf (SHAB. Nr. 255 vom 30. Oktober 1952, Seite 2654). Die Unterschrift von Ernst Keller ist erloschen. Neu ist als Präsident in den Vorstand gewählt worden Ernst Keller-Haidorfer, von Regensdorf, in Zürich. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kassier.

18. September 1958. Landwirtschaftliche Produkte usw.  
**Zürjen A.G. Winterthur (ZIWAG)**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 218 vom 17. September 1956, Seite 2354), Import von und Handel mit landwirtschaftlichen Produkten usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 3. September 1958 sind die Statuten abgeändert worden. Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist durch Ausgabe von 20 neuen Namenaktien zu Fr. 5000 auf Fr. 200 000 erhöht worden, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und 20 Namenaktien zu Fr. 5000. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung voll liberriert.

18. September 1958. Malerwerkstätte usw.  
**Jakob Baur**, in Zürich (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1939, Seite 258), Malerwerkstätte usw. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Jak. Baur's Erben», in Zürich 2, erloschen.

18. September 1958. Malerei, Kunstgewerbe.  
**Jak. Baur's Erben**, in Zürich 2. Unter dieser Firma sind Witwe Rosa Baur-Iberg, von Zürich, in Zürich 2; Alice Baur, von Oberbussnang (Thurgau), in Zürich 2, und, mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Liselotte Kretz-Baur, von Zürich, in Zürich 2, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 24. Mai 1957 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Jakob Baur», in Zürich, übernommen hat. Dekorations- und Flachmalerei sowie kunstgewerbliches Atelier. Zellerstrasse 44.

18. September 1958. Ziegeleien usw.  
**Keller & Cie. Aktiengesellschaft**, in Pfungen (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1957, Seite 2953), Ziegeleien usw. Die Generalversammlung vom 8. September 1958 hat die Statuten abgeändert. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 6 Mitgliedern. Als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist neu gewählt worden Peter Keller, von und in Pfungen.

18. September 1958. Immobilien usw.  
**Barelisa A.G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. September 1958 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Kauf, Verwaltung und Verkauf von Immobilien sowie Erstellung von Häusern im In- und Ausland, Beteiligung an und Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Industrie- und Handelsunternehmungen, Finanzierung von Unternehmungen und damit zusammenhängende Treuhänder- und ähnliche Geschäfte. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Karl Alfred Sager, von Zürich und Steinebrunn-Egnach (Thurgau), in Zürich, als Präsident, und Dr. Peter Früh, von Basel, in Rüslikon, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Paradeplatz 6, in Zürich 1 (beim Schweizerischen Bankverein).

18. September 1958. Schleifmaschinen usw.  
**Ziegler & Cie. A.G.**, in Winterthur 2 (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1950, Seite 2137), Handel mit Schleifmaschinen usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 4. September 1958 sind die Statuten abgeändert worden. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 300 000, zerfallend in 300 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll liberriert.

18. September 1958. Zusammenschluss von Immobilienmaklern.  
**IMMA Gesellschaft**, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 255 vom 30. Oktober 1952, Seite 2654), Zusammenschluss von Immobilienmaklern usw. behufs Wahrung ihrer Interessen. Die Generalversammlung vom 24. Juni 1958 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

18. September 1958. Biskuits, Waffeln.  
**Max Steiger**, in Meilen (SHAB. Nr. 127 vom 5. Juni 1953, Seite 1361), Biskuit- und Waffelfabrikation. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

18. September 1958. Apparate, Werkzeuge usw.  
**Hoco A.G.**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1957, Seite 2102), Fabrikation von und Handel mit Apparaten, Werkzeugen und Zubehör usw. Ueber diese Gesellschaft wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich am 2. September 1958 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Aarwangen

18. September 1958. Chemisch-technische Produkte usw.  
**Otto Steffen**, in Kleindietwil, chemisch-technische Produkte, Drogerie und Farbwaren (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1922, Seite 404). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Heinz Schindler», in Kleindietwil, übernommen.

18. September 1958. Drogerie, Kolonialwaren.  
**Heinz Schindler**, in Kleindietwil. Inhaber der Firma ist Heinz Schindler, von Röthenbach i. E., in Kleindietwil. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Otto Steffen», in Kleindietwil. Drogerie und Kolonialwaren.

18. September 1958. Metzgerei usw.  
**Gebr. Egger**, in Wynau, Metzgerei und Wursterei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 110 vom 14. Mai 1925, Seite 840). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Fritz Egger aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Max Egger-Gabi, von Aarwangen, in Wynau, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: Max Egger. Geschäftslokal: Aegerten Nr. 485.

## Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

17. September 1958. Kolonial-, Mercerie-, Tuchwaren usw.  
**Frieda Schmutz**, in Toffen, Handel mit Kolonial-, Mercerie-, Bonneterie- und Tuchwaren (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1951, Seite 2171). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

17. September 1958. Waren verschiedener Art, Landesprodukte usw.  
**Hans Bucher**, in Wattenwil, Vertretungen in Waren verschiedener Art, Handel mit Landesprodukten und landwirtschaftlichen Bedarfsartikeln jeder Art (SHAB. Nr. 102 vom 4. Mai 1897, Seite 1038). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

17. September 1958. Milch, Milchprodukte.  
**Hans Marti**, in Kehrsatz. Inhaber der Firma ist Hans Marti, von Lyss, in Kehrsatz. Handel mit Milch und Milchprodukten. Blumenhof.

## Bureau Biel

17. September 1958.  
**Sport A.G., Apparatfabrik (Sport S.A., Fabrique d'appareils)**, in Biel (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1954, Seite 1434). Durch Urteil vom 9. Juli 1958 hat der Gerichtspräsident I von Biel den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt, welchen die Gesellschaft mit ihren Gläubigern abgeschlossen hat. Die Liquidationskommission besteht aus Paul Antenen, von Orpund, und Albert Waldmeyer, von Möhlin, beide in Biel, welche kollektiv zu zweien zeichnen. Die Zeichnungsberechtigung der Verwaltungsräte Dr. Hans Kunz und Hans Käser ist erloschen. Die Firma wurde geändert in Sport AG, Apparatfabrik in Nachlassliquidation (Sport S.A., Fabrique d'appareils, en liquidation concordataire). Domizil: Hugistrasse 14 (Allgemeine Treuhänder AG).

*Bureau de Courielary*

18 septembre 1958. Instruments géodésiques et optiques. Meridian S.A. (Meridian A.G.), précédemment à Bienne (FOSC. du 14 février 1947, N° 37, page 450). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 15 septembre 1958, la société a décidé de transférer son siège social à P é r y. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la fabrication et la vente d'instruments géodésiques et optiques. Les statuts originaux portant la date du 25 juin 1937 ont été modifiés le 24 mai 1944. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, nominatives. L'assemblée générale est convoquée par un avis adressé sous pli recommandé à chaque actionnaire. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. L'unique administrateur est Raoul Schöchlin, de Bienne, actuellement à P é r y. Il engage la société par sa signature individuelle. Procuration individuelle est conférée à Yvonne Schöchlin-Jaques, de Bienne, à P é r y.

*Bureau Interlaken*

17. September 1958. Technische Neuheiten. E. H. Homberger, in B r i e n z. Inhaber der Firma ist Ernst Heinrich Homberger, von Uetikon am See, in Brienz. Vertrieb technischer Neuheiten. Hauptstrasse 99.

18. September 1958. Milchprodukte. Karl Hiltbrand, in U n t e r s e e n, Milchprodukte (SHAB. Nr. 144 vom 24. Juni 1937, Seite 1471). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

*Bureau Langnau (Bezirk Signau)*

17. September 1958. Tuchwaren, Kolonialwaren usw. Wwe. Hess, vormals Rudolf Hess, in L a n g n a u i. E., Handel mit Tuch-, Bett-, Garn-, Spezerei- und Kolonialwaren (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1940, Seite 1718). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöst.

17. September 1958. Tuchwaren, Kolonialwaren usw. R. Hess, in L a n g n a u i. E. Inhaber der Firma ist Hans Rudolf Hess, von W y s s a c h e n (Bern), in Langnau i. E. Handel mit Tuch-, Bett-, Garn-, Spezerei- und Kolonialwaren. Gerbestrasse 20.

*Bureau de Moutier*

18 septembre 1958. Association suisse de l'industrie du bois (Schweizerischer Holzindustrie-Verband), à M a l l e r a y, société coopérative (FOSC. du 8 février 1951, N° 32, page 343). Les membres du comité de direction Eugen Schäfer, premier vice-président, et D<sup>r</sup> Walter Moser, secrétaire, sont décédés; leurs pouvoirs sont éteints. Le premier vice-président est Auguste Genillard (jusqu'à présent deuxième vice-président). Le deuxième vice-président est Emil Hüni, de Horgen, à Zurich. Le secrétaire est Georges Alder, D<sup>r</sup> ès sc. éc. et pol., d'Urnäsch, à Soleure. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire, ou par l'un des vice-présidents avec le secrétaire ou son remplaçant ou le caissier. Secrétariat: Mottastrasse 1, Berne.

*Bureau de Porrentruy*

17 septembre 1958. Tabacs, etc. F. J. Burrus et Cie, à B o n c o u r t, manufacture de tabacs et cigarettes, société en nom collectif (FOSC. du 16 mai 1957, N° 113, page 1327). René Burrus, de France, à Rio-de-Janeiro, entre dans la société comme associé en remplacement de son frère Martin Burrus, décédé. La société continue sous la même raison sociale.

*Bureau Thun*

Berichtigung. Billizapotheke & Billizdrogerie Aktiengesellschaft, vormals Kürsteiner & Cie., in T h u n (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1958, Seite 2530/31). Rolf Eberhard zeichnet einzeln. Dr. Kurt Bürgi führt die Unterschrift nicht.

*Bureau Trachselwald*

18. September 1958. Gerstenmühle AG Lützelflüh, in L ü t z e l f l ü h, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1954, Seite 80). Der Verwaltungsrat wurde von einem auf drei Mitglieder erweitert. Präsident ist Fritz Bichsel, von Sumiswald, in Lützelflüh, der Direktor bleibt. Mitglieder sind Albert Bichsel (bisher), und Hans Bichsel, beide von Sumiswald, in Lützelflüh. Die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Direktor führen Einzelunterschrift.

*Luzern — Lucerne — Lucerna*

16. September 1958. Futtermittel. K. Vock, in E b b i k o n, Futtermittel en gros (SHAB. Nr. 216 vom 14. September 1956, Seite 2334). Diese Firma wird wegen Geschäftsaufgabe und Wegzugs des Inhabers gestützt auf Art. 68 HRV von Amtes wegen gestrichen.

17. September 1958. Bootshaus-Genossenschaft Luzern, in L u z e r n (SHAB. Nr. 230 vom 1. Oktober 1952, Seite 2415). Die Unterschrift von August Suter ist infolge Todes erloschen. Neuer Kassier ist Fritz Grüter, von und in Luzern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär oder dem Kassier. Neue Adresse: Studhaldenstrasse 23.

17. September 1958. Waren aller Art usw. Camporesi Emilio, in L u z e r n, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1957, Seite 2795). Diese Firma ist zufolge Geschäftsaufgabe erloschen.

17. September 1958. Bäckerei, Konditorei. Robert Disler, in W i l l i s a u - S t a d t, in Konkurs, Bäckerei-Konditorei (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1951, Seite 3063). Gemäss Mitteilung des Amtsgerichtes von Willisau wurde dieser Konkurs am 26. September 1952 widerrufen. Die Firma besteht in früherer Weise weiter.

17. September 1958. Spezereien. Franz Kleeb-Ambühl, in G r o s s d i e t w i l, Spezereien, in Konkurs (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1949, Seite 1651). Gemäss Mitteilung des Amtsgerichtes von Willisau wurde dieser Konkurs am 2. März 1952 geschlossen. Die Firma wird von Amtes wegen gestrichen.

17. September 1958. Reklameberatung. Kaltenbach & Zbinden, in L u z e r n, Reklameberatung usw. (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1957, Seite 1131). Der Gesellschafter Fritz Kaltenbach wohnt in Littau.

17. September 1958. Bäckerei usw. Kas. Kunz, in L u t h e r n, in Konkurs, Bäckerei usw. (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1954, Seite 1568). Gemäss Mitteilung des Amtsgerichtes Willisau wurde dieser Konkurs am 31. Dezember 1957 geschlossen. Die Firma wird von Amtes wegen gestrichen.

17. September 1958. Elektroapparate usw. A. Lustenberger, in L i t t a u, Elektro-Apparate usw. (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1957, Seite 2250). Der Inhaber hat den Wohn- und Geschäftssitz nach M a l t e r s verlegt.

17. September 1958. Maschinen- und Apparatefabrik Stauffer A.G., in L u z e r n, in Konkurs, Fabrikation, Vertrieb und Export von Maschinen usw. (SHAB. Nr. 203 vom 30. August 1956, Seite 2214). Durch Urteil vom 25. März 1958 hat der Amtsgerichtsvizepräsident II von Luzern-Stadt als Konkursrichter den Konkurs widerrufen. Die Gesellschaft besteht in früherer Weise weiter.

17. September 1958. Mario Ranzoni, Baugeschäft, in W i l l i s a u - L a n d, in Konkurs (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1955, Seite 227). Gemäss Mitteilung des Amtsgerichtes von Willisau vom 16. September 1958 wurde dieser Konkurs am 7. Februar 1956 geschlossen. Die Firma wird von Amtes wegen gestrichen.

17. September 1958. Schweizerische Nähmaschinen-Fabrik Helvetia A.G. in Luzern (Fabrique suisse de machines à coudre Helvetia S.A. à Lucerne) (Fabbrica svizzera di macchine da cucire Helvetia S.A. a Lucerna), in L u z e r n (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1958, Seite 2020). An Armin Dauwalder (1930), von Beatenberg, in A l d o r f, ist Kollektivprokura erteilt. Er zeichnet zu zweien mit je einem der Verwaltungsräte.

17. September 1958. Wäscheausstern usw. G. Widmer, in S u r s e e, Wäscheausstern usw. (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1957, Seite 1500) in Konkurs. Dieser Konkurs wurde am 30. Oktober 1957 geschlossen. Die Firma wird von Amtes wegen gestrichen.

17. September 1958. Treuhandbureau usw. Ernst Brunner, in L u z e r n, Treuhand- und Verwaltungsbureau usw. (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1952, Seite 2496). Die Prokuren von Marie Brunner-Durrer und Lucie Küttel sind erloschen.

17. September 1958. Ernst Brunner & Cie., Bankgeschäft, in L u z e r n, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1952, Seite 1795). Der Kommanditär Louis Merian wohnt nun in Basel. Die Prokuren von Marie Brunner-Durrer und Lucie Küttel sind erloschen.

*Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso*

18. September 1958. Textilien. Casteltex A.-G., in W o l f e n s c h i e s s e n. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. September 1958 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Textilien jeglicher Art. Die Gesellschaft kann Grundgegenstand erwerben und Grundstücksgeschäfte jeder Art tätigen, ferner sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Meitteilungen und Einladungen werden den Aktionären, sofern ihre Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Präsident des Verwaltungsrates ist Albert von Tschärner, von Chur, in Arth (Schwyz), Mitglied ist Otto Enzmann, von und in Luzern. Prokurist ist Renzo Cloetta, von Bergün (Graubünden), in Zug. Der Präsident des Verwaltungsrates führt Einzelunterschrift, während die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates und der Prokurist kollektiv mit dem Präsidenten oder unter sich zu zweien zeichnen. Domizil: bei Gemeindepräsident Karl Niederberger.

*Glarus — Glaris — Glarona*

18. September 1958. NETOLA Verwaltungs AG., in G l a r u s (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1957, Seite 3371). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. September 1958 ist das Grundkapital von Fr. 12 000 000 auf Fr. 20 000 000 erhöht worden durch Ausgabe von 8000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 20 000 000 und ist eingeteilt in 20 000 auf den Inhaber lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Die übrigen publizierten Tatsachen haben keine Aenderung erfahren.

18. September 1958. Metzgerei usw. Alfred Telley-Frick, in S c h w a n d e n. Inhaber dieser Firma ist Alfred Telley-Frick, von M i d d e s (Fribourg), in Schwanden. Metzgerei, Wursterei.

18. September 1958. Bäckerei, Konditorei. Hans Uehlinger, in G l a r u s, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1947, Seite 23). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

18. September 1958. Hohlenstein Textildruckerei A.-G., in G l a r u s (SHAB. Nr. 141 vom 18. Juni 1956, Seite 1576). Die Einzelprokura von Hans Hilpert ist erloschen.

18. September 1958. Konsumverein Glarus, in G l a r u s, Genossenschaft (SHAB. Nr. 55 vom 8. März 1954, Seite 615). Die Unterschrift von Willy Frei, Verwalter, ist erloschen. Neu als Verwalter wurde gewählt: Karl Müller, von Wartau (St. Gallen), in Glarus. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten kollektiv zu zweien.

*Solothurn — Soleure — Soletta**Bureau Lebern*

17. September 1958. Maschinenbau A.G. Rüttenen, in R ü t t e n e n (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1957, Seite 508). Willi Sutter und Hans Ryser sind aus dem Verwal-

tungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Erwin Burkhalter, von Hasle bei Burgdorf, in Kirchdorf (Bern), und Willy von Büren, von und in Rüttenen; sie zeichnen unter sich oder mit dem Präsidenten Florian Bigler (bisher) kollektiv zu zweien.

*Bureau Otten-Gösgen*

18. September 1958. Gasthof.

Angela Lucek-Kessler, in Kienberg. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Angela Lucek geb. Kessler, von Lauperswil (Bern), in Kienberg, güterrechtlich getrennte Ehefrau des René Lucek. Betrieb des Waldgasthofes Chalet «Saalhöhe».

*Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa*

17. September 1958. Bauunternehmung, Zementwaren, Autotransporte.

M. Maurer-Kessler, in Herblingen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Marie Maurer-Kessler, von Laufen-Uhwiesen (Zürich), in Herblingen, güterrechtlich getrennte Ehefrau des Hermann Maurer, von Laufen-Uhwiesen, in Herblingen, dem Einzelprokura erteilt ist. Baugeschäft; Herstellung von und Handel mit Zementwaren und Baumaterialien; Autotransporte (Güter). Kronacker 251 (Post Schaffhausen).

17. September 1958. Gasthaus.

Jakob Wanner-Stamm, z. Post, in Schleitheim, Gasthaus «Zur Post» (SHAB. Nr. 225 vom 27. September 1954, Seite 2472). Diese Firma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen.

18. September 1958. Schmiede, Bauschlosserei.

G. Winzeler, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Gottfried Winzeler, von Barzheim, in Schaffhausen. Mechanische Schmiede und Bauschlosserei. Kurzweg 6.

*Tessin — Tessin — Ticino*

*Ufficio di Bellinzona*

18 settembre 1958. Borse, ecc.

Marangoni Olimpio, in Bellinzona, fabbricazione di borse ed articoli del genere (FUSC. del 9 ottobre 1956, N° 237, pagina 2560). La ditta viene radiata ad istanza del titolare, per cessazione del commercio.

*Ufficio di Lugano*

17 settembre 1958.

Impresa Costruzioni Generali S.A., a Lugano (FUSC. del 14 maggio 1958, N° 111, pagina 1338). La firma di Ettore Sormani, procuratore, è estinta.

18 settembre 1958.

Cassa Rurale di Montagnola, in Montagnola, società cooperativa (FUSC. del 16 marzo 1954, N° 62, pagina 692). Aldo Balmelli, dimissionario, non è più presidente e membro della direzione e la sua firma è estinta. Nuovo membro e vice-presidente è Flavio Riva di Severo, da Cagiallo, in Montagnola. Gerardo Gilardini, già vice-presidente, è ora presidente della direzione. La società è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente, del vice-presidente e del segretario (già iscritto).

18 settembre 1958. Immobili, partecipazioni, ecc.

Immo-Vera S.A., in Lugano. Con atto notarile e statuti in data 17 settembre 1958 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente quale scopo la compra-vendita d'immobili, l'amministrazione, la garanzia e la costruzione di stabili, la partecipazione a società similari. La durata della società è illimitata. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, liberate nella misura del 40% (20 000 fr.). Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio d'amministrazione è composto da 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico che è Hans-Ruedi Walter, da Untereggen (S. Gallo), in Gentilino, con firma individuale. Recapito: c/o Studio Legale Tettamanti, via Marconi 1, palazzo Gargantini-Huguenin.

*Waadt — Vaud — Vaud*

*Bureau d'Aigle*

18 septembre 1958. Textiles, etc.

A la Ville de Genève S.A., à Aigle (FOSC. du 25 août 1955, page 2174). La signature de Jean Schuler, fondé de pouvoir, est radiée. Sont désignés en qualité de fondés de pouvoir Edouard Spring, de Lohnstorf (Berne), à Lausanne, et Louis-Alain Moret, d'Ollon (Vaud), à Aigle, lesquels engageront la société en signant collectivement entre eux ou avec l'une ou l'autre des personnes déjà inscrites. L'administrateur-délégué Jules Muggler est actuellement domicilié à Lonay.

*Bureau de Lausanne*

17 septembre 1958. Jeux automatiques.

Resal S.A., à Lausanne, appareils et jeux automatiques (FOSC. du 17 février 1958, page 473). L'administrateur Albert Nicoulaz est décédé; sa signature est radiée. Gilbert Menth, de Lausanne, à Renens, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

17 septembre 1958. Immeubles.

Cité-Beaulieu B S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 16 septembre 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'immeubles en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur exploitation, location, revente et l'achat à Lausanne d'une parcelle de terrain de 967 m<sup>2</sup> sise à l'avenue de Beaulieu, de la parcelle 1430, feuille 22, pour le prix de 255 000 fr. Le capital est de 70 000 fr., divisé en 70 actions au porteur de 1000 fr., libéré jusqu'à concurrence de 35 000 fr. Les publications et les convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce; si les adresses de tous les actionnaires sont connues, les convocations peuvent se faire par lettres recommandées. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs avec signature collective à deux: Ferdinand Vuille, de Tramelan, président; Edouard Kellenberger, de Walzenhausen; Arthur Pella, de Lausanne; Fulvio Crivelli, de Stabio, tous à Lausanne; Marc Huber, de et à Echallens, et Georges Suri, d'Embrach, à Lausanne. Bureau: rue Centrale 5 (chez le notaire Braun).

17 septembre 1958. Immeubles.

Cité-Beaulieu C S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 16 septembre 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'immeubles en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur exploitation, location, revente et l'achat à Lausanne d'une parcelle de terrain de 1396 m<sup>2</sup> sise à l'avenue de Beaulieu, de la parcelle 1430, feuille 22, pour le prix de 425 000 fr. Le capital est de 147 000 fr., divisé en 147 actions au porteur de 1000 fr., libéré jusqu'à concurrence de 73 500 fr. Les publications et les convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce; si les adresses de tous les actionnaires sont connues, les convocations peuvent se faire par lettres recommandées. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs avec signature collective à deux: Ferdinand Vuille, de Tramelan, président; Edouard Kellenberger, de Walzenhausen; Arthur Pella, de Lausanne; Fulvio Crivelli, de Stabio, tous à Lausanne; Marc Huber, de et à Echallens; Georges Suri, d'Embrach, à Lausanne. Bureau: rue Centrale 5 (chez le notaire Braun).

17 septembre 1958. Produits de nettoyage.

René Valotton, à Renens, produits de nettoyage (FOSC. du 5 décembre 1951, page 3057). Nouvelle adresse: avenue du 1<sup>er</sup> Mai 16.

17 septembre 1958. Produits chimico-techniques, etc.

Consortium S.A. (Consortium A.G.) (Consortium Ltd), succursale de Lausanne. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Consortium S.A. (Consortium A.G.) (Consortium Ltd)», à Zurich, inscrite sur le registre du commerce du canton de Zurich le 3 octobre 1928 (dernière publication FOSC. du 8 juillet 1957, page 1835), a, par décision de son conseil d'administration du 28 août 1958, décidé la création d'une succursale à Lausanne. La société a pour but l'exploitation d'une entreprise commerciale et de fabrication, le financement d'entreprises de même nature, opérations commerciales et de fabrication, notamment dans le domaine des produits chimico-techniques, la participation à des entreprises similaires, leur exploitation et leur financement, l'acquisition et la mise en valeur de droits réels immobiliers, l'exploitation du «Club européen du livre» et du «Disco-Club» (disques de gramophones). La succursale est engagée par la signature individuelle de l'administrateur D<sup>r</sup> Eugène Th. Rimli, de Täggerschen (Thurgovie) et Frauenfeld, à Zurich, ou par la signature individuelle de la gérante Elisabeth Beck, de et à Sursee (Lucerne), dont les pouvoirs sont limités aux affaires de la succursale. Bureau de la succursale: rue du Tunnel 7 (dans les locaux de la société).

17 septembre 1958.

Editions Stauffacher S.A. (Stauffacher Verlag A.G.) (Stauffacher Publishers Ltd), succursale de Lausanne. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Editions Stauffacher S.A. (Stauffacher Verlag A.G.) (Stauffacher Publishers Ltd)», à Zurich, inscrite sur le registre du commerce du canton de Zurich le 2 octobre 1933 (dernière publication FOSC. du 3 juillet 1957, page 1787), a, par décision de son conseil d'administration du 26 août 1958, décidé la création d'une succursale à Lausanne. La société a pour but: l'exploitation d'une maison d'édition, la publication et la diffusion d'œuvres isolées ou de publications périodiques en tous genres. La succursale est engagée par la signature individuelle de l'administrateur D<sup>r</sup> Eugène Th. Rimli, de Täggerschen (Thurgovie) et Frauenfeld, à Zurich, ou par la signature individuelle de la gérante Elisabeth Beck, de et à Sursee (Lucerne), dont les pouvoirs sont limités aux affaires de la succursale. Bureau de la succursale: rue du Tunnel 7 (dans les locaux de la société).

17 septembre 1958. Epicerie.

Ch. Geissbühler, à Pully, épicerie (FOSC. du 19 mai 1951, page 1217). La raison est radiée d'office pour cause de décès du titulaire.

17 septembre 1958.

A.E.S. Analyses Economiques et Sociales S.A., à Lausanne (FOSC. du 12 décembre 1956, page 3158). Le conseil est composé de: Philippe de Vandœuvre, de France, à Genève, président; Jacques Laffely (inscrit), nommé secrétaire; Jean-Victor Reymond (inscrit comme directeur) et Maurice Verdan (inscrit). Jacques Laffely et Jean-Victor Reymond sont également directeurs. Maurice Verdan n'est plus président et délégué du conseil. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs, directeurs ou fondé de procuration.

18 septembre 1958. Sculpture sur bois.

Charles Rochat, à Lausanne, sculpture sur bois (FOSC. du 15 mars 1949, page 708). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

18 septembre 1958. Aliments pour animaux domestiques.

L. Mägerli, à Lausanne. Chef de la maison Lorys Mägerli, de Wiler-près-Utzenstorf et Lausanne, à Lausanne. Représentation et commerce en gros d'aliments pour animaux domestiques. Chemin des Aubépines 8.

*Bureau de Rolle*

18 septembre 1958. Restaurant.

Georges Henoe-Cornaz, à Allaman, exploitation du café-restaurant à l'enseigne de «Café de la Gare» (FOSC. du 15 décembre 1949, N° 294, page 3268). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

*Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel*

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

17 septembre 1958. Articles textiles, etc.

«Materna» Mme R. Hegnauer, succursale de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds. Sous cette raison, la maison «Materna» Mme R. Hegnauer, à Genève, commerce d'articles textiles et divers pour futures mamans et nouveaux-nés, inscrite sur le registre du commerce de Genève le 20 novembre 1956 (FOSC. du 26 novembre 1956, page 2981), a créé une succursale à La Chaux-de-Fonds. La succursale est engagée par la signature individuelle du chef de la maison Ruby Hegnauer née Macharis, de Bâle et Seengen (Argovie), à Genève, épouse autorisée d'André Hegnauer. Commerce d'articles textiles et divers pour futures mamans et nouveaux-nés. Avenue Léopold-Robert 108.

*Bureau du Locle*

18 septembre 1958. Hôtel.

Maurice Grandjean, aux Ponts-de-Martel. Le chef de la maison est Charles-Maurice Grandjean, de Buttes, aux Ponts-de-Martel. Exploitation de l'Hôtel de la Loyauté. Grand'Rue 19.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 171756. Date de dépôt: 14 juillet 1958, 20 h.  
Eldor Watch Co. S.A., place Longemalle 7, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties détachées de la montre.

*Superyet*

Nr. 171757. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1958, 17 Uhr.  
Fensterfabrik Hauser, Ebnatstrasse 85, Schaffhausen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Baukonstruktionen; vorgefertigte Bauteile. Türen, Fenster, insbesondere aus Holz und Metall, sowie Bestandteile von solchen. Beschläge für Türen und Fenster.

*Tenelox*

N° 171758. Date de dépôt: 14 août 1958, 18 h.  
Thermocompaet S.A., route de St. Jean 80, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Boîtes de montres, articles de bijouterie, instruments pour écrire, en particulier stylos, articles de l'industrie électronique, en particulier contacts électriques et circuits imprimés, articles de lunetterie, briquets, médailles, tous ces articles recouverts d'un plaqué or galvanique traité par un procédé thermique.

**THERMOPACT**

N° 171759. Date de dépôt: 19 août 1958, 19 h.  
Thermocompaet S.A., route de St. Jean 80, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Boîtes de montres, articles de bijouterie, instruments pour écrire, en particulier stylos, articles de l'industrie électronique, en particulier contacts électriques et circuits imprimés, articles de lunetterie, briquets, médailles, tous ces articles recouverts d'un plaqué or galvanique traité par un procédé thermique.

**THERMOCARAT**

Nr. 171760. Hinterlegungsdatum: 19. August 1958, 18 Uhr.  
Gebrüder Bucher & Cie., Entlebuch (Luzern).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Vollweizen-Biskuit.

*Sola*

Nr. 171761. Hinterlegungsdatum: 22. August 1958, 17 Uhr.  
Mosterei- & Obstverwertungsgenossenschaft Märwil, in Märwil (Thurgau).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Obstessig mit Gewürzen.



Nr. 171762. Hinterlegungsdatum: 22. August 1958, 17 Uhr.  
The Univis Lens Company, 401 Leo Street, Dayton 4 (Ohio, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Ophthalmische Linsen mit einer oder mehreren Brennweiten, Brillenrahmen und -gestelle, Brillen.

**ULCO**

Nr. 171763. Hinterlegungsdatum: 22. August 1958, 18 Uhr.  
Alfred Diseh, Bahnhofstrasse 224, Othmarsingen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bonbons und Biskuits.

**COTILLON**

Nr. 171764. Hinterlegungsdatum: 22. August 1958, 12 Uhr.  
Sigmund Wiener & Co., Taubenhausstrasse 38, Luzern. — Handelsmarke.

Kopfbedeckung.

*funny face*

N° 171765. Date de dépôt: 23 août 1958, 15 h.  
Laboratoires Om Société Anonyme, rue du Vieux-Billard 25, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 94030. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 août 1958.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires.

*Laboratoires Om*

N° 171766. Date de dépôt: 23 août 1958, 15 h.  
Laboratoires Om Société Anonyme, rue du Vieux-Billard 25, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 94031. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 août 1958.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires.

**OM**

N° 171767. Date de dépôt: 23 août 1958, 15 h.  
Laboratoires Om Société Anonyme, rue du Vieux-Billard 25, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 94589. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 août 1958.

Produits pharmaceutiques, de parfumerie et de régime.

**REA**

Nr. 171768. Hinterlegungsdatum: 25. August 1958, 6 Uhr.  
Elista S.A., Manno (Tessin). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gegenstände aller Art in allen Kunststoffen, auch in Kombination mit Metallteilen und andern Materialien, Klosettsitze und Sanitärmaterial, elektrisches Isoliermaterial, Press- und Spritzformen für Kunststoffe, Apparate und Präparate für die Mundhygiene und Kosmetik.

**ELISTA**

Nr. 171769. Hinterlegungsdatum: 25. August 1958, 18 Uhr.  
Flug- & Fahrzeugwerke AG, Altenrhein (St. Gallen).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bauelemente und Baumaterialien aller Art.

**WASI**

Nr. 171770. Hinterlegungsdatum: 25. August 1958, 18 Uhr.  
G. Bauknecht Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Elektrotechnische Fabriken, Heidenklinge 20, Stuttgart-S (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kühlgeräte, Heizungsgeräte, Lüftungsgeräte.

**AROMASCHUTZ**

Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 26. April 1958.

Nr. 171771. Hinterlegungsdatum: 25. August 1958, 19 Uhr.  
Lamellenstoren AG, Beethovenstrasse 48, Zürich 2.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Lamellenstoren.

**ombra sol**

Nr. 171772. Hinterlegungsdatum: 25. August 1958, 20 Uhr.  
J.R. Geigy AG (J.R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Lichtstrahlen absorbierende chemische Produkte, chemische Produkte zur Konservierung von Lebensmitteln, Wasch- und Bleichmittel, kosmetische und Haarpflegemittel.

**TINUVIN**

N° 171773. Date de dépôt: 26 août 1958, 17 h.  
Fabrique Suisse des Produits au lait Guigoz S.A., Vuadens (Fribourg).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pour l'alimentation d'enfants.

**SECURITE GUIGOZ**

Nr. 171774. Hinterlegungsdatum: 26. August 1958, 9 Uhr.  
Wulf Belart AG, Bijouterie- und Kettenfabrikation, Törlirain/Schulthess-Allee 5, Brugg (Aargau). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 93373. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juni 1958 an.

Bijouteriewaren, kirchliche Kunstgegenstände, Bestecke, Services, Ketten, Schalen, Becher, Leuchter, Broschen, Kannen, Grabschriften, Plastiken in Silber, Gold und Kupfer.



N° 171775. Data di deposito: 27 agosto 1958, ore 19.  
ARCO S.A. Istituto farmaco biologico, via Besso 42, Lugano.  
Marca di fabbrica.

Specialità medicinali a base di antibiotici.

**ARCOPEN**

N° 171776. Date de dépôt: 17 août 1958, 17 h.  
Corfu-Comte et Cie, avenue de la Gare 47, Delémont.  
Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 94135. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 avril 1958.

Cigares, cigarettes, allumettes, et tous les articles se rattachant à la branche.

**JURASSIA**

N° 171777. Date de dépôt: 27 août 1958, 17 h.  
Corfu-Comte et Cie, avenue de la Gare 47, Delémont.  
Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 94136. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 avril 1958.

Cigarettes, allumettes, et tous les articles se rattachant à la branche.

**JURASSIENNE**

N° 171778. Date de dépôt: 27 août 1958, 17 h.  
Corfu-Comte et Cie, avenue de la Gare 47, Delémont.  
Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 94137. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 avril 1958.

Cigares, cigarettes, allumettes, et tous les articles se rattachant à la branche.



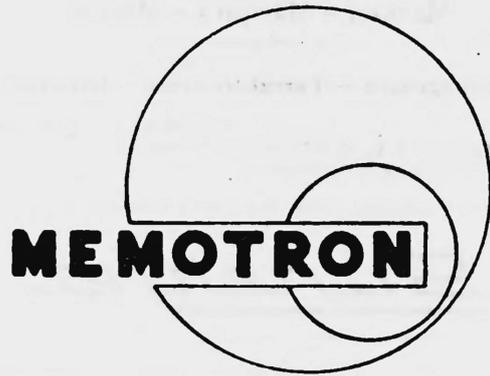
Nr. 171779. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1958, 19 Uhr.  
Hughes Aircraft Company, Florence Avenue and Teale Street, Culver City (Kalifornien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kathodenstrahl-Röhren.

**MEMOTRON**

Nr. 171780. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1958, 19 Uhr.  
Hughes Aircraft Company, Florence Avenue and Teale Street, Culver City (Kalifornien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kathodenstrahl-Röhren.



Nr. 171781. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1958, 19 Uhr.  
Hughes Aircraft Company, Florence Avenue and Teale Street, Culver City (Kalifornien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kathodenstrahl-Röhren.

**TONOTRON**

Nr. 171782. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1958, 19 Uhr.  
Hughes Aircraft Company, Florence Avenue and Teale Street, Culver City (Kalifornien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kathodenstrahl-Röhren.



Nr. 171783. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1958, 19 Uhr.  
Hughes Aircraft Company, Florence Avenue and Teale Street, Culver City (Kalifornien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kathodenstrahl-Röhren.

**TYPOTRON**

Nr. 171784. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1958, 19 Uhr.  
Hughes Aircraft Company, Florence Avenue and Teale Street, Culver City (Kalifornien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kathodenstrahl-Röhren.



Nr. 171785. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1958, 19 Uhr.  
Hughes Aircraft Company, Florence Avenue and Teale Street, Culver City (Kalifornien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Oszilloskope.

**MEMO-SCOPE**

Nr. 171786. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1958, 19 Uhr.  
Hughes Aircraft Company, Florence Avenue and Teale Street, Culver City,  
(Kalifornien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Halbleitervorrichtungen wie Transistoren, Dioden, Photozellen und Infrarot-Detektoren.



Nr. 171787. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1958, 19 Uhr.  
Hughes Aircraft Company, Florence Avenue and Teale Street, Culver City  
(Kalifornien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Elektronische Apparate, Geräte, Einrichtungen und Bestandteile, insbesondere Halbleitervorrichtungen inkl. Transistoren, Dioden, Photozellen und Infrarot-Detektoren; Kathodenstrahl-Röhren inkl. Speicher-Röhren; Oszilloskope; Elektronen-Röhren wie Wanderwellen-Röhren; Mikrowellengeräte inkl. Wellenleiter und Antennen; Radar-Anlagen, -Apparate und -Schaltungen inkl. Navigations-Systeme, Blindlande-Vorrichtungen und Feuerleitgeräte; Rechenwerke inkl. Analog- und Digital-Rechenwerke und Datenverarbeitungs-Anlagen; elektronische Steuervorrichtungen inkl. Automatensteuerungs-Anlagen und -Apparate; elektronische Prüfgeräte; gedruckte Schaltungen; elektronische Miniaturbestandteile; elektro-mechanische Bestandteile; elektronische Apparate für medizinische Zwecke inkl. Röntgen-Apparate; Infrarot-Suchgeräte; Uebermittlungsanlagen und -Apparate; Fernlenkgeschosse inkl. Fernlenkvorrichtungen; feste und gasförmige Mikrowellen-Verstärker und Oszillatoren; Nuklear-Apparate und Prüfgeräte.

**HUGHES**

Nr. 171788. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1958, 12 Uhr.  
The Hollins Mill Company Limited, 5, Portland Street, Manchester 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebe aller Art.

**SELVYT**

Nr. 171789. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1958, 23 Uhr.  
Johann Wilhelm Seleger, Carl-Spitteler-Strasse 64, Zürich 7.  
Handelsmarke.

Fische und Fischprodukte sowie andere Lebensmittel.



**A FOCA FOCA**

Nr. 171790. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1958, 19 Uhr.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Lebensmittel aller Art.

**Primaterra**

Nr. 171791. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1958, 18 Uhr.  
AWOBA AG, Rindergasse 2, Rheinfelden (Aargau).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Erzeugnisse aus Angorawolle.

**Angoraba**

Nr. 171792. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1958, 18 Uhr.  
AWOBA AG, Rindergasse 2, Rheinfelden (Aargau).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Erzeugnisse aus Angorawolle.

**AWOBA**

Nr. 171793. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1958, 18 Uhr.  
AWOBA AG, Rindergasse 2, Rheinfelden (Aargau).  
Fabrik- und Handelsmarken.

Erzeugnisse aus Angorawolle.

*Aedima*

Nr. 171794. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1958, 18 Uhr.  
AWOBA AG, Rindergasse 2, Rheinfelden (Aargau).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Erzeugnisse aus Angorawolle

**Rheumascheu**

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOCA par des lois ou ordonnances

**Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist**

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Henri Nordmann Söhne, Manufakturwaren und Konfektion, Liestal, ist die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufs während der Zeit vom 25. September 1958 bis 28. Februar 1959 erteilt worden. Den Gesuchstellern wird ein Geschäftseröffnungsverbot im Sinne von Art. 16 der eidg. Ausverkaufsordnung bis zum 28. Februar 1964 für die ganze Schweiz auferlegt. (AA. 246)

Liestal, den 8. September 1958.

Direktion des Innern.

**Mutuelle Chevaline Suisse, Société mutuelle d'assurance générale des animaux, Lausanne, 2, Benjamin Constant**

Actif

Bilan au 31 décembre 1957

Passif

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	707 740	—	Fonds de réserve légale	93 500	—
Actions d'entreprises d'assurances	143 800	—	Réserves spéciales:		
Autres actions	88 400	—	Réserve statutaire	267 492	—
Autres valeurs mobilières	104 405	—	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Titres de gage immobilier	312 000	—	Provision pour risques en cours	313 092	65
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	30 165	43	Provision pour sinistres à régler	250 000	—
Avoirs en banques	28 064	90	Autres réserves techniques:		
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	32 712	70	Risques spéciaux	100 000	—
Prorata d'intérêts et loyers	8 835	25	Fonds de sécurité	63 500	—
Mobilier et matériel	1	—	Réassurance	100 000	—
Autres actifs	1 750	50	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	23 056	70
			Engagements:		
			Sinistres réglés, non encore payés	89 147	60
			envers des banques	14 842	30
			envers des agents	2 268	—
			Articles compensateurs:		
			Report de primes	19 236	50
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel (fondation indépendante): Fr. 50 236.15		
			Autres passifs	96 323	80
			Bénéfice	25 415	23
	1 457 874	78		1 457 874	78

Lausanne, le 26 mars 1958.

Mutuelle Chevaline Suisse  
Henry. Bonard.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Bundesratsbeschluss

betreffend die Uebnahmepreise für Kernobstbranntwein und die Besteuerung gebrannter Wasser

(Vom 5. September 1958)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 9, 10, 11, 17, 22, 23 und 70 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932, beschliesst:

**Art. 1.** Der Uebnahmepreis der Alkoholverwaltung für Kernobstbranntwein beträgt je Liter 100% Alkohol franko Abgangsstation oder Uebnahmestelle für

- |   |          |
|---|----------|
| a) gewerbliche Brenner und Brennauftraggeber    |          |
| — für die ersten 3000 Liter 100%                | Fr. 2.50 |
| — für weitere 7000 Liter 100%                   | Fr. 2.40 |
| — für weitere 15 000 Liter 100%                 | Fr. 2.30 |
| — für die 25 000 Liter 100% übersteigende Menge | Fr. 2.20 |

- |   |         |
|---|---------|
| b) Hausbrenner und Hausbrennauftraggeber sowie kleingewerbliche Brenner und Brennauftraggeber | Fr. 3.— |
|---|---------|

Die Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 14. April 1944 über die Ablieferung gebrannter Wasser an die Alkoholverwaltung bleiben vorbehalten.

**Art. 2.** Gewerbliche Brenner und gleichgestellte Brennauftraggeber haben auf diese Uebnahmepreise nur Anspruch, wenn sie den Brantwein auf Grund einer Brennermächtigung gemäss Artikel 5 des Bundesratsbeschlusses vom 5. September 1958 über die Verwertung der Kernobsternte 1958 erzeugt haben und sich darüber ausweisen können, dass für das von ihnen verarbeitete Obst den Produzenten je 100 Kilogramm mindestens nachstehende Preise bezahlt worden sind:

- |   |                       |
|---|-----------------------|
| a) Brennobst  | Fr. 5.50              |
| b) Mostobst, für die brennlose Verwertung geeignet:   |                       |
| — reife, vollwertige Mostbirnen   | Fr. 6.50 bis Fr. 8.—  |
| — reife, vollwertige Mostäpfel  | Fr. 7.50 bis Fr. 9.50 |
| — Spezialmostäpfel, den von der Alkoholverwaltung genehmigten Qualitätsanforderungen des Schweizerischen Obstverbandes entsprechend | Fr. 12.—              |

Diese Preise verstehen sich bei Lieferung franko Verwertungsbetrieb oder Verladestation, bzw. Sammelstelle des Handels.

**Art. 3.** Die Selbstverkaufsabgabe auf Kernobstbranntwein beträgt Fr. 5.70 je Liter 100% Alkohol. Für Hausbrenner und gleichgestellte Brennauftraggeber sowie für kleingewerbliche Brenner und Brennauftraggeber beträgt die Selbstverkaufsabgabe Fr. 5.20 je Liter 100% Alkohol.

**Art. 4.** Die Alkoholverwaltung ist befugt, den gewerblichen Brennern und gleichgestellten Brennauftraggebern Weisungen für das Brennen, die Behandlung und die Einlagerung des Brennerzeugnisses bis zur Ablieferung zu erteilen.

**Art. 5.** Die Steuer auf Spezialitätenbranntwein beträgt Fr. 5.— je Liter 100% Alkohol. Sie ist innert 30 Tagen nach Zustellung der Rechnung zu bezahlen. In besonderen Fällen kann die Alkoholverwaltung Steuerpflichtigen auf Gesuch hin gegen Sicherstellung des Steuerbetrages oder andere Bedingungen Stundungen gewähren.

Nach 30 Tagen von der Zustellung der Steuerrechnung an ist ein Zins von 5% zu entrichten.

**Art. 6.** Jeder Abgabepflichtige ist gehalten, der Alkoholverwaltung alle Angaben zu machen, deren sie für die Veranlagung der Spezialitätensteuern, Monopolgebühren oder Abgaben auf Kernobstbranntwein bedarf. Er ist verpflichtet, nach den Weisungen der Alkoholverwaltung über die Brennereirohstoffe und die Brantweinerzeugung Buch zu führen und sie der Alkoholverwaltung anzumelden.

Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, bei der Rückvergütung von Abgaben zur Deckung der Kontrollkosten eine Gebühr zu erheben.

**Art. 7.** Bei Widerhandlungen gegen diesen Beschluss finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes Anwendung.

Wer der Alkoholverwaltung gebrannte Wasser abliefern, für welche eine Ablieferungsberechtigung nicht besteht, oder wer gebrannte Wasser erwirbt oder in Verkehr bringt, von denen er weiss oder wissen muss, dass sie der Ablieferungspflicht oder Abgabepflicht entzogen sind, wird gemäss Artikel 52 des Alkoholgesetzes bestraft.

**Art. 8.** Der Bundesratsbeschluss vom 30. August 1957 betreffend die Uebnahmepreise für Kernobstbranntwein und die Besteuerung gebrannter Wasser wird aufgehoben.

**Art. 9.** Dieser Beschluss tritt am 15. September 1958 in Kraft. Die Alkoholverwaltung ist mit dem Vollzug beauftragt.

### Arrêté du Conseil fédéral

concernant les prix d'achat de l'eau-de-vie de fruits à pépins et l'imposition des boissons distillées

(Du 5 septembre 1958)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 9, 10, 11, 17, 22, 23 et 70 de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932, arrête:

**Article premier.** La régie des alcools paie l'eau-de-vie de fruits à pépins livrée franco gare de départ ou lieu de réception:

- |   |  |
|---|--|
| a) Aux distillateurs professionnels et commettants qui leur sont assimilés, pour les premiers 3000 litres à 100%, 2 fr. 50 par litre à 100%, pour les 7000 litres à 100% suivants, 2 fr. 40 par litre à 100%, pour les 15 000 litres à 100% suivants, 2 fr. 30 par litre à 100%, pour les quantités en plus de 25 000 litres à 100%, 2 fr. 20 par litre à 100%. |  |
| b) Aux bouilleurs de cru et commettants-bouilleurs de cru et aux petits distillateurs professionnels et commettants qui leur sont assimilés, 3 fr. par litre à 100%.  |  |

Sont réservées les dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 14 avril 1944 sur la livraison des eaux-de-vie et alcools à la régie des alcools.

**Art. 2.** Les distillateurs professionnels et les commettants qui leur sont assimilés n'ont droit à ces prix que s'ils ont produit l'eau-de-vie en vertu d'une autorisation de distiller selon l'article 5 de l'arrêté du Conseil fédéral du 5 septembre 1958 sur l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1958 et prouvent que, pour les fruits qu'ils ont mis en œuvre, les producteurs ont reçu au moins les prix suivants par 100 kg. de fruits:

- |  |                     |
|--|---------------------|
| a) Pour les fruits à distiller   | 5 fr. 50            |
| b) Pour les fruits à cidre propres à l'utilisation sans distillation   |                     |
| — poires à cidre saines et mûres   | 6 fr. 50 à 8 fr.    |
| — pommes à cidre saines et mûres   | 7 fr. 50 à 9 fr. 50 |
| — pommes à cidre spéciales répondant aux conditions de qualité de la Fruit-Union suisse, approuvées par la régie des alcools | 12 fr.              |

Ces prix s'entendent pour les livraisons franco cidrerie, gare d'expédition ou centre de ramassage du commerce.

**Art. 3.** Le droit sur l'eau-de-vie de fruits à pépins est de 5 fr. 70 par litre à 100%. Pour les bouilleurs de cru et les commettants-bouilleurs de cru, ainsi que pour les petits distillateurs professionnels et les commettants qui leur sont assimilés, ce droit se monte à 5 fr. 20 par litre à 100%.

**Art. 4.** La régie est autorisée à donner aux distillateurs professionnels et aux commettants qui leur sont assimilés les instructions pour la distillation, ainsi que le traitement et l'encavement du produit jusqu'à la livraison.

**Art. 5.** L'impôt sur les spécialités est de 5 fr. par litre à 100%. Il doit être acquitté dans les 30 jours qui suivent la réception du bordereau. La régie peut, dans des cas spéciaux, accorder des délais au contribuable qui en fait la demande. Elle peut les faire dépendre de la remise de sûretés ou d'autres conditions.

Après trente jours, à compter de la réception du bordereau, le contribuable doit un intérêt de 5%.

**Art. 6.** Le contribuable est tenu de donner à la régie toutes les indications nécessaires pour la fixation de l'impôt, des droits de monopole ou du droit sur l'eau-de-vie de fruits à pépins. Il doit annoncer les matières premières et sa production à la régie et tenir une comptabilité conformément aux instructions de cette dernière.

Lors du remboursement de droits, la régie est autorisée à prélever une taxe pour couvrir ses frais de contrôle.

**Art. 7.** Les dispositions pénales de la loi sur l'alcool sont applicables aux contraventions.

Celui qui livre à la régie des boissons distillées qu'il n'a pas le droit de livrer ou celui qui acquiert ou met en circulation des boissons distillées dont il sait ou est présumé savoir qu'elles ont été soustraites à la livraison ou aux droits est punissable conformément à l'article 52.

**Art. 8.** L'arrêté du Conseil fédéral du 30 août 1957 concernant les prix d'achat de l'eau-de-vie de fruits à pépins et l'imposition des boissons distillées est abrogé.

**Art. 9.** Le présent arrêté entre en vigueur le 15 septembre 1958. La régie des alcools est chargée de son exécution.

### Cesandtschaften und Konsulate — Légations et consulats

Der Bundesrat hat Herrn Ismar W. Hoppe Castro als Berufs-Generalkonsul von Guatemala in Bern, mit Amtsbefugnis für die ganze Schweiz, das Exequatur erteilt. Er tritt an Stelle des Herrn Raoul Ruano.

Der Bundesrat hat beschlossen, Herrn Minister Charles Humbert aus Gesundheitsrücksichten in den Ruhestand zu setzen. 221. 22. 9. 58.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Ismar W. Hoppe Castro, consul général de carrière de Guatemala à Berne, avec juridiction sur toute la Suisse, en remplacement de M. Raoul Ruano.

Le Conseil fédéral a décidé de mettre M. le ministre Charles Humbert au bénéfice de la retraite, pour raisons de santé. 221. 22. 9. 58.

### Telex-Verkehr mit Französisch-Westafrika

(PTT) Am 15. September 1958 ist der Telexverkehr mit Französisch-Westafrika eröffnet worden. Telexteilnehmer sind vorläufig nur in Dakar vorhanden. Die Telex-Verbindungen werden über die drahtlose Verbindung Paris-Dakar hergestellt. Sie sind beim Fernplatz Zürich über die Nummer 012 zu bestellen. Der Verkehr ist nur werktags von 08.30 bis 21.00 Uhr (MEZ) geöffnet. Die Telexsteuer mit Französisch-Westafrika beträgt Fr. 39.45 für die ersten 3 Minuten und Fr. 13.15 für jede weitere Minute. Für eine Verbindung, die durch Verschulden des Bestellers nicht zustande gekommen ist, wird eine Vorbereitungssteuer von Fr. 3.30 erhoben. Infolge der zeitweiligen automatischen Zeichenwiederholungen auf dem Radioweg kann der Teilnehmer die taxpflichtige Dauer einer Verbindung nicht selbst messen. 221. 22. 9. 58.

### Correspondance télex avec l'Afrique occidentale française

(PTT) Le 15 septembre 1958, le service télex a été ouvert entre la Suisse et l'Afrique occidentale française. Pour le moment, il n'y a des abonnés télex qu'à Dakar. Les communications sont établies par la liaison radioélectrique Paris-Dakar. Elles doivent être commandées à la position internationale de Zurich par le numéro 012. Le service avec l'Afrique occidentale française n'est ouvert que les jours ouvrables de 08.30 heures à 21.00 heures (HEC). La taxe est de 39 fr. 45 pour les trois premières minutes et de 13 fr. 15 pour chaque minute supplémentaire. Pour une communication qui n'aboutit pas par la faute du demandeur, il est perçu une taxe de préparation de 3 fr. 30. En raison des répétitions automatiques temporaires de signaux sur la liaison radio, l'abonné ne peut déterminer lui-même la durée taxable d'une communication. 221. 22. 9. 58.

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Adorf: Meier Ernst, Agentur Helvetia-Feuer, VIIIc 1049. - Wehrle W., VIIIb 6169. Aarau: Aquarium Aarau, Inhaber Peter Fedier, VI 12292. Aarburg: Läderach H. R., Dr. med., Vb 4027. Aigle: Massina Franco, station-service, IIb 3951. Alschwil: Zwahlen Erwin, Lichtpausanstalt, V 16933. Amden: Banfonds für ein evangelisches Bergkirchlein, IXa 2446. Arlesheim: von Craigher Konrad, Kunstmalerei, V 21956. Avenier: Coste Daniel, encadrements, IV 5152. Baar: Policciatti, VIII 62992. Baden: Lampert Heinz, dipl. Drogist, VI 10350. - Oesch René, VI 9379. Basel: 3. Baumaschinenmesse SBMV, V 3407. - Bürgin Peter, Modelleur, V 19918. - Dillier Kurt, Coiffeurgeschäft, V 6738. - Frei-Broquet A., Malergeschäft, V 18065. - Heinzelmann W., vorm. A. Aegerter, Maler-Atelier, V 3309. - Mathys-Förster B., Frau, Herrenhemden und Neubeiten, V 16040. - Spalinger Max, Inkassostelle «Schweizer Heim», «Schweizer Familie», «Fortuna», V 19080. - Stalder-Willi Heidi, graphisches Atelier, V 10760. - Wahl Luise, Frau, Bürolistin, V 18305. - Waldmeier Charles, Prokurist, V 11985. - Weiss-Winter Paul, V 12449. - Zum Drachen AG., Lebensmittel-Zentrum, V 2100. Bern: Berner Männerchor, Jubiläumsspende, III 3438. - Bürgerpartei Bümpliz und Umgebung, Bümpliz, III 26843. - Christen Hans, Vertreter, III 4009. - Consulta, Treuhänder und Steuerberatungs-AG., III 25470. - Emmenegger Paul, Vertreter, Bümpliz, II 25771. - Hausverwaltung Nydeggsstalden 18, Christa Bürgi, III 2583. - Kirchenchor Engelhalbinsel, III 26854. - Lectorium Rosicrucianum Zentrum Bern, III 10359. - Maison Carina, Mme G. M. Peltier, III 26857. - Unilastra Union dei lavoratori stranieri in Svizzera, III 1312. - Verein Ausstellung Schweizer Antiquare, Katalog, III 27302. - Zingg-Witschi Helene, Erbergemeinschaft Witschi, III 25391. Bex: Wichert Otto, carrosserie, peinture, IIb 3881. Biel/Bienne: Claden Claden, dessinateur, IVa 2381. - Müller F., Dr. med. dent., IVa 1679. - Schindelholtz E., Tabakwaren, IVa 9492. Binningen: Karpathia, Dr. Toth & Co., V 28985. Bironico-Camignolo: Fondazione Severino Marconcelli, asilo infantile e salone, parrocchiale, Bironico, IXa 7279. Boudevilliers: Vuilleumier-Lambert Jules-Henri, instituteur, IV 6461. Brig: Bayard Raoul, Architecte, IIc 4156. Brugg (Aargau): von Däniken Paul, Bekleidungshaus, VI 102. Bülach: Cornaz-Bosshard Raymond, Kaufmann, VIII 52983. Bulle: Liard Irénée, vins et liqueurs, IIa 4339. Cernier: Brand Paul, IV 6458. Chur: Tele-Curia, X 7474. - Widrig Franz Anton, pensionierter Linienmeister TT, X 7485. Clarens: Rielle Jean, Dr. méd. vétérinaire, IIb 411. Corgémont: Nicardy Rémy Scherz, IVa 7358. Corsier (Genève): Chalié Charles, I 15196. Crissier: Locca Pierre, plâtrerie, peinture, II 12277. Cugy (Vaud): Société Les Bocans, II 11277. Curtelles: Fischer Fritz, chef menuisier, II 1710. Delémont: Publi-Neone, Mme Marceline Broillet, IVa 8953. Dietikon: Weber-Zeiler Willy, VIII 52987. Dombdier: Piccard Léon, négociant, IIa 4336. Dornach: Hufschmid Adolf, technischer Angestellter, V 19235. Echarlens: Leva René, boucherie, IIa 5609. Effretikon: Reller-Rigoni Lina, Frau, Wwe., VIII 33109. Egolzwil: Katholisches Pfarramt Egolzwil-Wauwil, VII 18254. Einsiedeln: Schwyzischer kantonaler Patentjäger-Verband, VIII 52981. Emmenbrücke: Beyeler Rud., Zentralheizungen, Liegenschaften, VII 18243. - Geiser Robert, Architekt, VII 18218. Erlenbach (Zürich): Kirchenchor, VIII 15868. Erstfeld: Kompass, Gewerbeverein, VII 17120. Evilard: Autokurs Evilard-Orvin-Les Prés-d'Orvin, IVa 5292. Fahy: Chèvre Léon, commerce de limonade, IVa 1700. Féigny: Joillet Léon, produits Féina, IIa 4337. Flamatt: Schwelkenkommission der Sense, II. Teil, IIa 4334. Fleurier: Carrosserie du Vallon, Henri Mauron, IV 268. Flums: Schlegel Martin, Geflügelzuchtbetrieb, Brutanlage, X 7467. Frauenfeld: Noack Joachim, VIIIc 4477. - Pelze Koperljov, VIIIc 3574. Fribourg: Baeriswyl Eugène, IIa 5702. - Nünlist Kurt, IIa 5701. - Régie de Fribourg S.A., IIa 82. Frutigen: Germann-Boser Hans, Lehrer, III 25365. Genève: Abramowski Léon, I 16186. - Barras Jules, Chêne-Bourg, I 15192. - Demierre A. et I. Périsset, méd. dent., I 4422. - Fürst Mona, Mlle, I 4202. - Gency René, notaire, I 1224. - Panoff Paul, ferblanterie, plomberie, I 16185. - Pasqualini Christiane, Mme, I 10479. - Pfenniger Louis, ferronnier, Carouge, I 6461. - Rub Martial, laboratoire dentaire, I 2922. - Schütz Peter, I 15195. - Zimmermann Hugo, Stadtmissionar für Missionar Sahli, I 15191. - Glarus: Burret Julius, Versicherungsinspektor, IXa 2448. Glatthrugger: Gerber Alfred, kaufmännisch-technischer Angestellter, VIII 29423. Glatfelden: Rossi-Bliggendorfer Bruno, VIII 14956. Gossau (St. Gallen): Keller Meinrad, Vermittler-Stellvertreter, IX 12596. Grandvaux: Schmid Simone, Mme, II 16319. Grenchen: Suter René, Va 4763. Hallau: Pfadfinderabteilung, VIIIa 4251. Heiden: Unteroffiziersverein Appenzell-Vorderland, IX 10181. Hellhöhl: Muff Alois, Bangeschäft, VII 18240. Horn: Bodan-Handels AG., IX 13373. Ilanz: Maissen Alexander, Tierarzt, X 7481. Kreuzlingen: Katholische Volkspartei, VIIIc 3694. - Perini Peter, Rechtsanwalt, VIIIc 3785. Lausanne: Antivol S.A., II 5564. - Bobillier Roger, conseil d'entreprise, II 19251. - Cardis Robert, ingénieur, II 14042. - Cbamont Claude, représentant, II 11389. - Disserens Lina, Mlle, professeur de piano, II 14472. - Draiby Jean, représentant, II 19720. - Emery J.-L., électricien, II 17149. - Guignet Pierre, technicien, dessinateur, II 15422. - Huber Olga, Mlle, II 14277. - Institut Lido, Mme D. Challet, II 7379. - Joriotti Aristide, II 18676. - Michon-Détraz Francis, II 13880. - Pleuler Adolf et Karl, II 10085. - Virag Georges, II 8890. Liestal: Flückiger Adolf, Basler-Leben, Hauptagentur, V 25090. Lugano: Aujourd'hui - Oggi arredamenti, signorina Gina Weith, IXa 7281. - Federazione alpina italiana ticinese (FAT), IXa 7282. - Geissbühler-Rhunko, signora, IXa 7288. - Scuola cantonale dei pittori, IXa 7274. - III Tiro cantonale del fuere, IXa 7278. Luzern: Tischtennisclub Rapid, VII 18245. Lyss: Kopp Peter, mechanische Werkstätte, IVa 8004. - Rex-Metall AG., III 9441. Magliaso: Unione sportiva magliase, IXa 7284. Malters: Naepflin-Felix Tbeo, Geflügelfarm, VII 18246. Martigny-Ville: Association des amis de la télévision du district de Martigny, IIc 4302. Meilen: Freisinnige Partei des Bezirkes Meilen, VIII 52993. Mézières (Vaud): Football-Club, II 5954. Mitlédi: Winteler Carlo, Ing., IXa 2445. Montmolin: Immeuble ancienne poste par J. Barbey, IV 6463. Murten: Rentsch Willy, Chantemerle, IIa 5668. Naters: Rossi Jean, Witfrau, IIc 4582. Netstal: Bee Peter, Kantine-Unternehmungen, IXa 622. Neuchâtel: Blandenier Victor, IV 6456. - Bosza Georges, ingénieur, IV 6054. - Ski nautique-Club, IV 6462. Neuenf: Betriebsamt, VI 4630. Niederwangen bei Bern: Geiser Franz, Geflügelzucht, III 26189. Oberlunkhofen: Keller Alois, Vikar, VII 11010. Obermuhlen: Buchser Paul, VI 10761. Oberthal: Käsergemeinschaft Känelthal, III 24533. Oberwil bei Zug: Waller Cecile, VIII 53003. Odogno: Tartaglia Hélène, signora, IXa 7280. Olten: Fonds für Wehrsport, Grenzbrigade 4, Vb 4029. Pesoux: Jungen Marliese, Mlle, IV 6457. Plasseh: Schotterwerk Plasselb AG., IIa 5643. Pully: Sebhan-Peter M., imprimeur, II 18204. Rapperswil (Bern): Ortsgemeindekasse Wierenzwil, III 25962. Rätterschen: Rutz E., Transporte, VIIIb 6178. Renens (Vaud): Lüthy Edwin, représentant, II 1947. Rheineck: Roduner Adolf, Postbeamter, IX 8383. Richterswil: Reformierte Kirchenpflege Richterswil, Kartenaktion Magliaso, VIII 52984. Rickenbach bei Winterthur: Lack Werner Dachpappenfabrik, VIIIb 425. Riedt bei Erlen: Movie-Film, Adrian Zimmerli, VIIIc 2162. Riehen: Bruderer Th. A., Spengler-Installateur, V 28982. Roggenburg: Girodat J., transports, IVa 3533. Roveredo (Tessin): Handweberlei Chasaj-Hüsenow, IXa 7286. St. Gallen: Gadiant Ulrich, Dr. iur., IX 5305. - Oertle-Reifer Johanna, Maschinen-Revisionen, IX 10064. - Rutishauser-Bürki S., Atelier Rutis, IX 6932. St-Ursanne: Fédération chrétienne des ouvriers sur métaux, section St-Ursanne, IVa 9077. Sarnen: Lifschitz Boris, Dr., VII 18242. Schaffhausen: Guggler Th. F., Mobil-Servicestation, VIIIa 4249. - Händi-Sach Hans, VIIIa 4245. - Redaktionen-Stube der Ehemaligen der Mädchenrealschule 1898/99, VIIIa 4267. - Schlosshotel Rheinbühl, VIIIa 4255. - Wenk Paul, Gürtler, VIIIa 4266. Schlattlingen: Landwirtschaftliche Genossenschaft, VIIIa 4253. Schleithelm: Maier & Co., W., Gipsergeschäft, VIIIa 4259. Schlierbach: Gemeindeamtmann, VII 18249. Schmerikon: Feinstanz AG., VIII 31416. Schoneislingen: Lehmann Jos., Zimmerei und Schreinerei, VII 9411. Schönhöhl-Urtenen: Musikgesellschaft Urtenen-Schönhöhl, III 25774. Schönhenbuch: Sütterlin & Schöne, Fr., Gipsergeschäft, V 10839. Seuz/Schuls: Missland Paul, dipl. Elektro-Techniker, X 7482. Le Sentier: Contemporaines 1921. II 18660. Seon: Frauchiger-Hauri Josef, Kaufmann, VI 6389. Sion: Hilfe für die Katholiken Papuas, IIc 4647. - de Preux René, Dr. en droit, IIc 4397. - Société du poste émetteur relais de télévision de Veysonnaz, IX 4949. Stabio: Fertilizza S.A., I 2839. Stein (Aargau): Meier Hans, Gemeindefreischreiber, VII 4187. Sursee: Frey Josef, Fuhrhaterie, VII 18238. - Hess B., Velohandlung, VII 18248. Tavannes: English Club S.M.S., IVa 8274. Thun: Jost Helen, Sanitäts- und Parfümeriegeschäft, III 26537. - Röschi Adolf, Metzgerei, Wursterie, III 26476. - Thüler & Imobersteg, Schreinerei, Möbelwerkstätte, Innenausbau, III 21903. Trimbach: Amrein H., Frau, Uniformmischer, Vb 4026. Troinex: de Bergen Serge, produits laitiers en gros, I 16183. Uttwil: Arcon A., Baugeschäft, VIIIc 1375. - Fuhrmann & Sohn E., Schleifservice, VIIIc 2718. Uzwil: Seiler Emil, Waffelfabrik, IX 9734. Vandoeuvres: Dubois Léon, menuiserie, I 15190. Vauxmarcus: La Mouette S.A., IV 6455. Vaux-sur-Morges: Sutermeister Heinrich, compositeur, II 4803. Vernayaz: Gay-Balmaz & fils Ami, gypserie et peinture, IIc 4338. - Revaz Maurice, notaire, IIc 4702. Vevey: Herzberger-van der Steen E. L. M. J., Mmc, IIb 4095. - Société des produits Nestlé S.A., publicité, IIb 3000. Viganello:

Dell'Oro-Antognini, coniugi, IXa 7287. - Ospedale italiano, eredità Triaca, IXa 7286. - Pesenti Francesco, impresa, costruzione, IXa 7283. Villeret: Marchand Marcel, compte privé, IVb 2212. Wallisellen: Metzgermeister-Verein Zürich-Unterland, VIII 52998. Wangen an der Aare: Odermatt Josef, Konditorei und Feinbäckerei, Va 4626. Weiden: Fuhr-Zuberbühler H., Ingenieur, IXa 2447. Wilen bei Wil: Blaser-Brunner Heidy, VIIIb 6174. Winterthur: Frei Emil, Agentur der Basler Leben, VIIIb 6175. - Purmano, Inh. Esther Schumacher & Willy Müller, VIIIb 6137. Würenlingen: Meier Erich, Kaufmann, VI 9675. Zell (Luzern): Steueramt, VIII 17891. Zigers: Buff Fritz, Metzgerei, X 7478. Zug: Weber A., Dr. med., VII 8111. Zürich: Augstburger-Käser Timotheus, VIII 52964. - Bendel Robert, prakt. Arzt, VIII 32943. - Brodbek Albert, alt Bureauchef PTT, VIII 52999. - Eberle Emil, Versandgeschäft, VIII 52996. - Flugblätter für Dreisiedler, Anna Suter, VIII 52991. - Forster & Kressebuch, Autoradio-Service, VIII 52982. - Froidevaux Berthe, Fräulein, VIII 52995. - Hohler Robert, Postbeamter, VIII 53000. - Hubs Strassen- und Tiefbau AG., VIII 2531. - Jaegglin Rolph, Tailleur, VIII 53006. - Jüdische Gemeinde Agudas Achib Zürich, Synagogenkommission, VIII 16806. - Kinomaschinen Aktiengesellschaft, VIII 20880. - Leumann Paul, Dr. jur., Verwaltung Frankengasse 3, VIII 16087. - Matossi Esther, Bildhauerin, Privatkonte, VIII 42605. - Meister, Juwelier AG., E., Spezialabteilung für echtes Silber, VIII 1569. - Nägeli-Hallauer Hans, Dr., VIII 11815. - Feyer Wilhelm, Kaufmann, VIII 53005. - Rosengarten & Erlanger, Hausverwaltung, VIII 53002. - Rudin Nelly, Graphikerin, VIII 52985. - Schenker-Stettler Walter, Kaufmann, VIII 18845. - Schweizer Lehrlingszeitung, Robert Seeger, VIII 42347. - Schweizer Dachshund-Club, Sekretariat, VIII 52975. - Straub-Tuena Hermann, Dr. med., VIII 37201. - Tee-Pak International AG., Vaduz, Zweigniederlassung Zürich, VIII 41082. - Vasella Benito, Kaufmann, VIII 53001.

München (Deutschland): Zickert Hans H., VIII 50523. Pinneberg (Holstein, Deutschland), von Hellms H., Export-Baumschule, VIII 50520. Schaan (Lichtenstein): Rheinberger Ferdinand, Usego-Tankstelle, IX 10551. Schopfheim (Deutschland): Lapp Max, Imkengeräte, V 23079. Vaduz (Lichtenstein): Textile Export Establishment, IX 9950.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

**Das Gewicht eines Papierblattes arbeitet für Sie**



Erstaunlich! Wenn Sie ein Formular (Konto oder Journal) in den neuen vollautomatischen RUF-Intramot 54 fallen lassen, so wird es ohne weitere Manipulation auf die richtige Zeile eingezogen. Kein Hebelzug, kein Tastendruck.

Dazu die bekannten Intramat-Vorteile: 2 Formularzuleitungen zum verschiebzeitigen Einführen und Auswerfen von 2 Kontoblättern; gleichzeitiges 3-faches Buchen ohne Kohlepapier.

Der neue RUF-Intramot 54 bedeutet die letzte Vollendung in der Buchhaltung; um seine Leistung würdigen zu können, muss man ihn unbedingt in Funktion sehen, wozu Sie jederzeit bei uns unverbindlich Gelegenheit haben.



**RUF**

•RUF-ORGANISATION Zürich, Hauptsitz: Badenerstrasse 595  
Laden: Löwenstrasse 32, Tel. (051) 64 64 00

**République et Canton de Neuchâtel**  
Département des finances

**Emprunt 3 1/2 % de 1946 de l'Etat de Neuchâtel**

Remboursement d'obligations

Par tirage au sort de ce jour, les obligations suivantes ont été désignées pour être remboursées le 31 décembre 1958 et cesseront de porter intérêt dès cette date:

246 obligations de Fr. 1000.—									
1	1117	2243	3232	4673	5945	7615	8782	10039	11635
32	1163	2247	3301	4714	5978	7618	8800	10113	11722
134	1170	2291	3381	4838	5993	7620	8878	10162	11741
178	1182	2298	3523	4877	6054	7655	8878	10194	11750
354	1187	2300	3552	4913	6175	7723	8992	10271	11751
388	1301	2303	3613	4918	6200	7811	9014	10498	11796
423	1326	2316	3674	4978	6254	7855	9164	10520	11823
457	1328	2345	3678	5040	6299	7883	9173	10589	11866
466	1344	2351	3717	5252	6302	7886	9182	10593	11935
475	1350	2438	3735	5255	6357	7925	9183	10624	11986
505	1394	2441	3885	5305	6403	7996	9215	10625	12047
519	1498	2443	3951	5339	6671	8085	9324	10801	12106
600	1565	2474	3994	5443	6682	8118	9349	11000	12197
671	1576	2516	4143	5557	6794	8154	9367	11006	12203
710	1645	2532	4180	5608	6964	8159	9422	11082	12208
749	1702	2555	4205	5615	7088	8168	9468	11139	12243
766	1761	2564	4257	5646	7087	8227	9504	11235	12347
784	1813	2633	4371	5675	7115	8364	9558	11277	12380
841	1862	2639	4420	5676	7124	8472	9636	11285	12434
866	1883	2697	4484	5708	7160	8497	9662	11345	12479
886	1862	2731	4511	5830	7245	8531	9774	11356	12489
897	2083	2884	4527	5879	7313	8557	9779	11409	
1021	2124	2934	4542	5905	7447	8565	9895	11421	
1080	2161	3128	4651	5911	7556	8634	9971	11451	
1109	2168	3173	4665	5940	7603	8676	10020	11622	

Neuchâtel, 15 septembre 1958.

Le conseiller d'Etat,  
chef du Département des finances,  
E. Guinand.

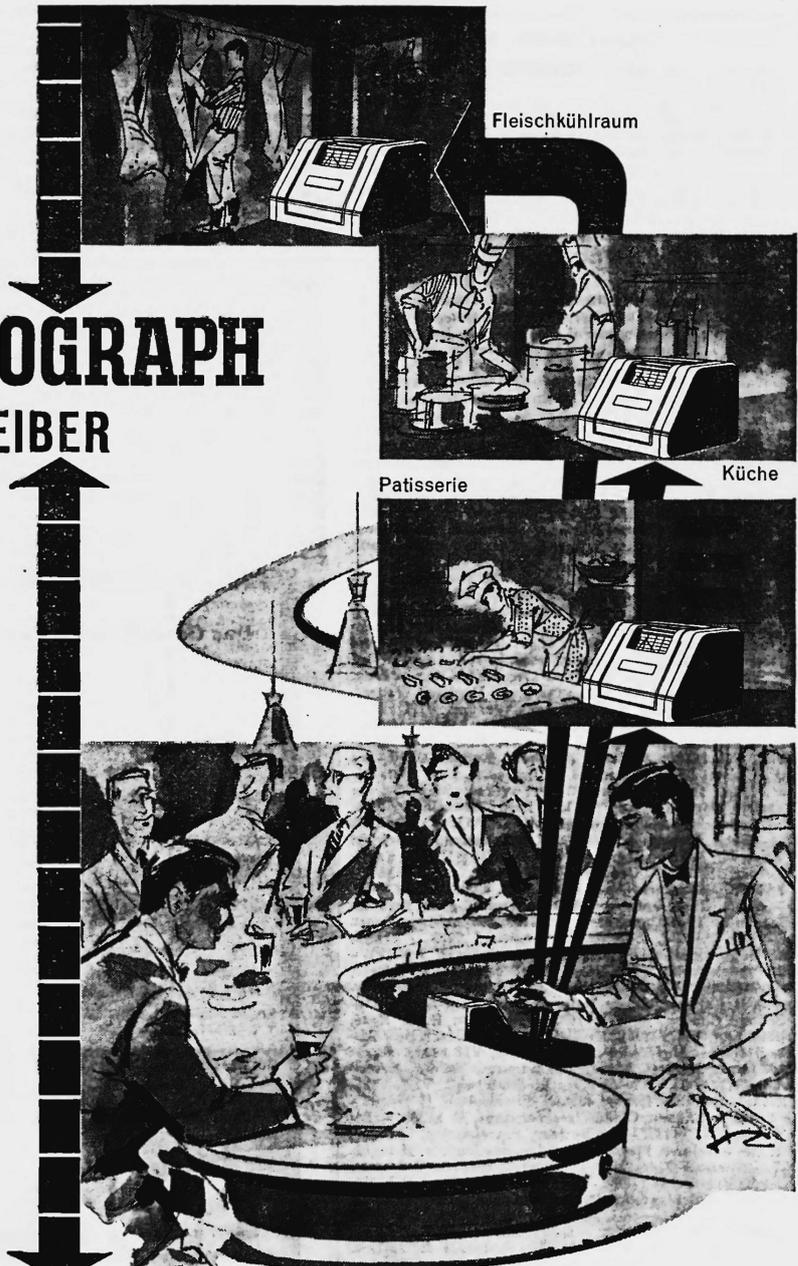
# TELAUTOGRAPH FERNSCHREIBER

Jetzt auch in der Schweiz lieferbar.  
Dieser Apparat trägt Ihre schriftlichen Befehle augenblicklich und originalgetreu in alle Abteilungen Ihres Betriebes. Die Bedienung ist denkbar einfach und braucht keine Spezialkenntnisse.

Der Telautograph wird überall dort eingesetzt, wo es gilt, schriftliche Befehle zu erteilen, zu kontrollieren oder zu automatisieren. Wir beraten Sie gerne unverbindlich über die Einsatzmöglichkeiten in Ihrem Betrieb.

**Kauf oder Miete.**

TelAutograph Corp.  
Los Angeles  
General-Vertretung für die Schweiz:



**Hasler<sup>AG</sup> Bern**

Belpstr. 23, Tel. 64 11 11 Büro Zürich: Stampfenbachstr. 63, Tel. 26 16 00

**Ein Beispiel aus der Praxis**

Der Chef eines Restaurants gibt seine Bestellungen durch den Telautographen in die verschiedenen Abteilungen. Die schriftlichen Belege können zugleich für die Warenkontrolle und die interne Belastung verwendet werden. Missverständnisse, Fehler und Zeitverluste werden durch diese schriftliche Übermittlung ausgeschlossen.



**PRÊTS**  
discrets  
à personnes solables de 400 à 3000 fr.  
Conditions sérieuses.  
Réponse rapide.  
Banque Courvoisier & Cie  
Neuchâtel

**PATENTE**  
KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66

**Oesterreich  
Liberalisierung  
der Einfuhr**

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 209 und 210 vom 8. und 9. September 1958 veröffentlichte Liste jener Waren, deren Einfuhr in Oesterreich ab 1. September 1958 gegenüber OEEC-Staaten liberalisiert ist, kann in Form eines Separat-abzuges (Format SHAB.), bezogen werden. Preis: 60 Rp. bei Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Es genügt, die Bestellung auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines vorzuzeichnen.

Die Steuerbehörden verlangen immer genauere Kontrolle aller Werte.  
**LANDOLT'S  
LIEGENSCHAFTEN  
KONTROLLE**  
mit losen Blättern gibt sofort Aufschluß über Steuerwert und Rendite Ihrer Liegenschaften.  
Sie ist eine erprobte Buchführung, die an Hand des beigefügten Musterbeispiels leicht einzurichten ist. Fr. 34.50  
Verlangen Sie Preisliste 425.



ZÜRICH, PAPERIE, BAHNHOFSTR. 63

**Grande charcuterie Payernoise S.A.  
Payerne**  
Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
pour le samedi 4 octobre 1958, à 18 h., à l'Hôtel de la Croix-Blanche, à Payerne.  
Ordre du jour statutaire.  
Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration et celui des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 20 septembre, au bureau de l'usine, place d'Armes, à Payerne. Les cartes d'admission seront délivrées sur présentation des actions au dit siège dès le 23 septembre 1958 au vendredi 8 octobre 1958.  
Payerne, le 18 septembre 1958. Le conseil d'administration.

**INKASSI im Kanton Tessin**  
werden prompt, gewissenhaft und zu kulanten Bedingungen besorgt von  
**LA DIFESA, G. Cappello, LUGANO**  
Gegründet 1915

**SOCIÉTÉ ANONYME  
FIDUCIAIRE RAVIER**  
expert comptable diplômé  
Bulle FRIBOURG Payerne

**AKTIENDRUCKE**  
**FOTOTAR**  
bieten Gewähr gegen jede Fälschung. Verlangen Sie unseren Spezialprospekt.  
Graphische Anstalt  
**Fotorotar AG, Zürich 8**  
Seefeldstr. 213, Tel. (051) 24 42 22



Inserate im SHAB haben Erfolg!

# Offene Frage an alle, die mit Büro-Organisation zu tun haben

**Planen Sie Ihre Büroeinrichtung selbst — oder erhalten Sie Gratis-Experten-Hilfe?**

Die Kosten für Angestelltensaläre und Büromiete steigen dauernd! Heute kostet der Bürorunterhalt rund doppelt so viel wie vor nur 10 Jahren. Es ist deshalb für Sie wichtig, einen Fachexperten zur Seite zu haben, der Ihnen bei der Planung Ihrer Büroeinrichtung hilft.

**Facit-Experten helfen gratis.**

Sie lösen Ihre grossen und kleinen Büroprobleme. Facit-Experten sind Fachberater, die jeden Quadratmeter des kostspieligen Büroraumes aufs rationellste auszunützen wissen durch Einrichtungen, die Ihren individuellen Bedürfnissen genau anpassen sind. Dank dem grossen Möbel-Sortiment der Facit ist es möglich, auch schwierige Aufgaben ohne teure Spezialeinrichtungen lösen zu können.

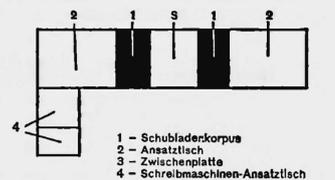
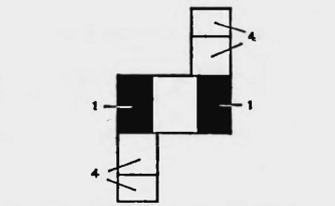
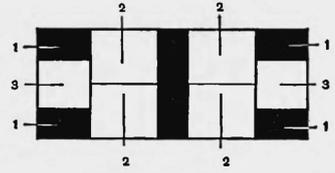
**Facit-Varius, der Schreibtisch, den man kennen muss, senkt Ihre Bürounkosten.**

Der Facit-Varius-Schreibtisch — an der MUBA 1958 mit dem Prädikat «die gute Form» ausgezeichnet — besteht aus einzelnen Elementen. Dank einem patentierten Verbindungsriegel-System lassen sich diese spielend leicht voneinander trennen und mit wenigen Handgriffen mühelos neu kombinieren. Sel es heute für zwei, morgen für vier Arbeitsplätze, Facit-Varius passt sich stets durch Hinzufügen oder Umstellen von Einzelelementen den gegebenen Verhältnissen an. Teure Anschaffungen sind nicht nötig! Die erstklassige Facit-Ausführung garantiert angenehmes Arbeiten und bietet Ihnen alle Vorteile neuzeltlicher Büroorganisation.

**Planen Sie Um- oder Neubauten?**

Dann ist es für Sie unerlässlich, dass Ihr Architekt frühzeitig mit einem der Facit-Experten Kontakt aufnimmt. Sie ersparen sich dadurch Fehldispositionen, Kosten und Zeit. Zu Ihrer Verfügung stehen neun Facit-Experten, welche das ganze Gebiet der Einrichtungsökonomie durch und durch kennen. Benützen Sie bitte diesen Gratis-Experten-Dienst, nicht nur für Ihre heutigen Pläne, sondern auch für die zukünftigen, damit wir gemeinsam genügend Zeit haben, die beste Lösung zu finden.

Kostenbeispiel für			
Büromiete		Büroeffiz.	
1948	1958	1948	1958
-100%		=100%	
Steigerung seit 1948 110%		Steigerung seit 1948 95%	



- 1 - Schubladenkorpus
- 2 - Ansatzfuss
- 3 - Zwischenplatte
- 4 - Schreibmaschinen-Ansatzfuss



Heinrich Guggenbühl  
Prokurist und Abteilungsleiter

Paul Streull  
Vertreter in Stadt und Kanton Zürich sowie Schwyz und Zug

Edwin Huber  
Vertreter im Stadtgebiet Zürich

Frl. Inge Mohler  
Sekretärin, antwortet Ihnen am Telefon

Hermann Näher  
Mitarbeiter im Aussendienst

Ernet Leemann  
Assistent des Abteilungsleiters

**FACIT-VERTRIEB AG.**

Zürich, Löwenstrasse 11  
Telephon 051/27 58 14

Ausstellungsraum: Selnaustrasse 6  
Filiale Basel: Steinentorstrasse 26  
Tel. (061) 24 59 57

Filiale St. Gallen:  
Rorschacherstrasse 21  
Tel. (071) 22 51 81



Franz Jäger  
Chef der Möbelabteilung in Basel

Heinz Leemann  
Vertreter für die Kantone Aargau und Solothurn

Hans Abegg,  
Vertreter für den Kanton Thurgau



**Wer «à l'improviste» in der Hochsaison**

im Erstklasshotel ein Zimmer beziehen will, dem kann es passieren, daß ihm noch ein Bett in der Bedewanne zum Hochsaisonpreis hergerichtet wird. Eine ungeheure Angelegenheit, wenn der Gest vis-à-vis zur gleichen Pauschale ein Südzimmer mit Balkon bewohnt. Es ist überall dasselbe. Wer frühzeitig bestellt, kann besser bedient werden.

Dies gilt vor allem auch beim Kauf der Werbegabe. Des Geschenk an den Kunden ist zu einem so wichtigen Bestandteil der Kundenpflege und der Kundenwerbung geworden, daß deren Anschaffung einfach nicht mehr dem letzten Moment anvertraut werden darf. Nehmen Sie sich jetzt des Werbegeschenkens an und verlangen Sie die unverbindliche Vorlage meiner Kollektion oder besuchen Sie meine interessante Ausstellung. Die Auswahl ist groß, und Neuheiten sind begehrt. Wünsche können jetzt berücksichtigt werden oder, um mit dem Hoteldirektor zu sprechen: «Südzimmer mit Balkon sind jetzt noch frei.»



Spezialhaus geschmackvoller Werbegeschenke  
Scheideggstrasse 119 - Telephon (051) 45 57 97  
Zürich 2/38

Landgemeinde des Kantons Luzern mit günstigem Einzugsgebiet sucht Verbindung mit

**INDUSTRIE**

die gewillt wäre, sich an- oder umzusiedeln. - Günstige Landpreise, großes Arbeiterpotential, gute Wasserversorgung, nächste Bahnstationen 3,5 km.

Anfragen an Industriekommission der Gemeinde Rickenbach (LU).

Zu verkaufen

**Tonfilm-Apparatur**

Marke Dixi, 16 mm

in betriebsbereitem Zustand, mit reichem Zubehör; wegen Nichtgebrauchs sehr vorteilhaft.

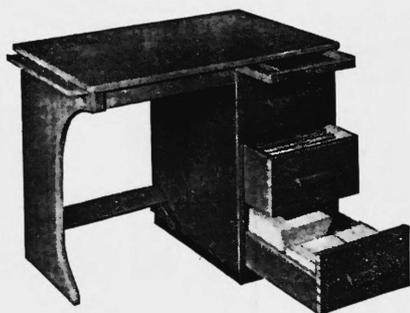
Schriftliche Anfragen unter Chiffre W 81425 Q an Publicitas AG, Basel.



**Dieses Fabrik- und Bürogebäude**

Ist zu vermieten in Vorort von Basel, 1954 erstellt. 3 Vollgeschosse, Aufzüge, Zentralheizung, grosse Büros und Lageräume. Garagen. Nebengebäude. Bahnanschluss. Auskunft Tel. (061) 23 58 76.

Das SHAB. erreicht nicht jedermann, dafür aber eine bedeutende Anzahl von massgebenden Persönlichkeiten aus Verwaltung, Handel und Industrie.



### Schreibmaschinentische

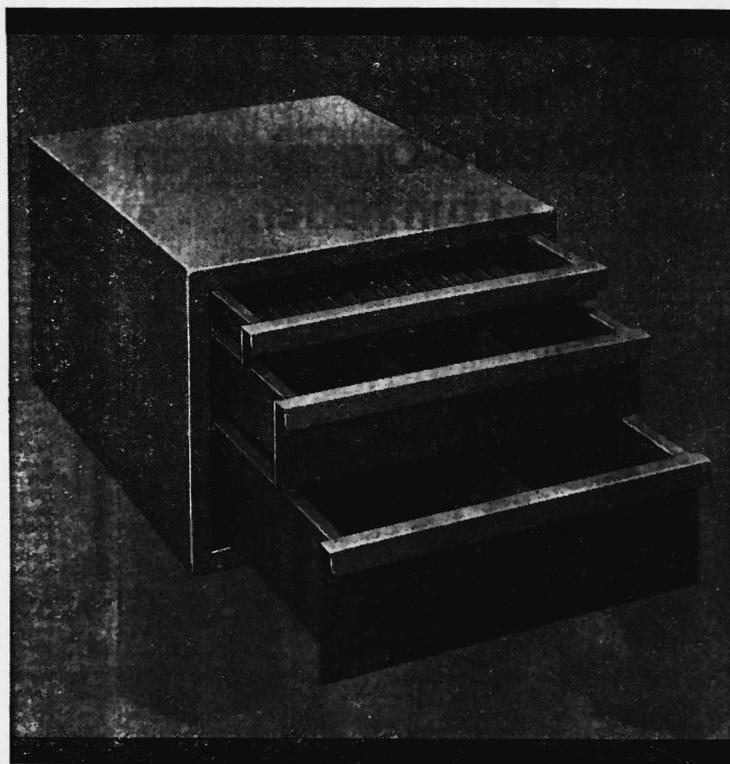
in Eiche hell, Sockel links oder rechts, 1 Ausziehschieber für Kohlepapier, darunter 2 Schubladen mit Schrägfächern für je 8 Formulare A 4 und je 2 Formulare A 5, unterste Schublade mit Couvert-Einteilung und für Postcheckformulare, 1 seitlicher Ausziehschieber glatt

- Nr. 211 Grösse 90x60 cm, 2 Füsse, Zargen- und Stegverbindung Fr. 255.—
- Nr. 212 Mit Doggenfuss und verstellbarem Fußsteg (siehe Abbildung) Fr. 274.—
- Nr. 221 Wie Nr. 211, jedoch Grösse: 120x60 cm Fr. 270.—

Verlangen Sie bitte unseren Spezialprospekt.

## PAPYRUS & BÜROMÖBEL

Freiestrasse 43 BASEL Tel. (061) 24 18 67 int. 19



# LISTA

### Werkbank-Schubladenblock LISTA Typ B 111

Sehr solide Konstruktion aus gepresstem Stahlblech. 3 Schubladen auf Kugellagern, mit fester, praktischer Unterteilung. Fronthöhen der drei Schubladen: 50, 100 und 150 mm. Aussenmass. 500 mm breit, 650 mm tief und 350 mm hoch. Innenmass der Schubladen: 405 x 640 mm. Preis inkl. Zentralverschluss Fr. 146.—

LIENHARD STAHLBAU ERLEN TG TELEFON (072) 37575



## POSEIDON LINES

Service rapide de fret et de passagers

### CANADA / USA / GRANDS LACS

A destination du CANADA/USA/ST-LAURENT

de	m/s «Transpacific»	m/s «Transatlantico»
Rotterdam	1. 10. 1958	11. 10. 1958
Anvers	4. 10. 1958	15. 10. 1958
Bremen	7. 10. 1958	—
Hamburg	10. 10. 1958	19. 10. 1958

A destination des GRANDS LACS

de	s/s «Hermann Schulte»	s/s «Transatlantico»
Anvers	2. 10. 1958	12. 10. 1958
Rotterdam	4. 10. 1958	14. 10. 1958
Bremen	6. 10. 1958	16. 10. 1958
Hamburg	8. 10. 1958	18. 10. 1958

Connaissances directs pour toutes les villes de l'intérieur du CANADA et des ETATS-UNIS.

Réservation de fret et connaissance par les agents:

TRAMARSA S. A. 17, rue du Mont-Blanc GENEVE Tél. 32 60 45  
 TRAMARSA S. A. 149, Spalenring BAILE Tél. 22 90 15  
 MOOR TRANSPORT AG BAILE 111, Voltastrasse Tél. 22 29 18

Berufliches Können und das Qualitätsbewusstsein von nahezu 3000 einheimischen Arbeitskräften bürgen für Präzision und Leistungsfähigkeit der HERMES-Schreibmaschinen. Strapazierfähigkeit und Preisvorteil sind weitere Gründe für die starke Verbreitung und Beliebtheit der Marke HERMES.

Portable-Modelle ab Fr. 255.—  
 Büro-Modelle ab Fr. 750.—



### SCHWEIZER QUALITÄTSARBEIT



## HERMES

HERMAG Hermes-Schreibmaschinen AG. Weissenhausstrasse 2, Zürich 1  
 Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz  
 Vertreter für alle Kantone

in pailard Eigenprodukt

Ein angenehmes Gefühl von Frische und Gepflegtheit

Ich rasiere mich viel besser, schneller, billiger

Die Halaprobe war entscheidend!

mit dem neuen, sehr handlichen

nur Fr. 78.— mit Etui: + Fr. 850

**UNIC Electric**

Beugenscheims C. Fräscherger, Pully, Lausanne

### Fischer Gebr. Aktiengesellschaft in Liquidation

mit Sitz in Meisterschwanden

#### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 6. Oktober 1958, 14 Uhr, im Gemeindehaus Fahrwangen.

Traktandum: Neuwahl des Liquidators.

Präsident des Verwaltungsrates.

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Patente und Marken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand - inserieren Sie!

# EVERSHARP

die Kugelschreiber mit Weltruf!



In neuer Eleganz Fr. 7.50 bis 25.— beim Fachhändler

- Stets sichtbarer Tintenvorrat
- Abgefederte Präzisions-Spitze
- Unübertroffene Schreibqualität dank längster Fabrikationserfahrung
- Mit Reklameaufdruck zu Spezialpreisen

Gen.-Vert.: KAEGLI AG. Zürich 1